

Desgraciadamente no existe una publicación propia, por lo que los distintos estudios han ido apareciendo en las más diversas revistas, cuando no en forma de libros. No obstante, hay dos obras que han destacado por el número de sus publicaciones: el *Anuario de Letras* y las *Actas de los Congresos de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina*, (ALFAL).

La preparación de nuestra bibliografía sobre los aspectos morfosintácticos y sintáctico-pragmáticos del español hablado, citada en nota 26, nos ha permitido, a falta de un informe completo, esbozar unas ideas de las investigaciones hasta ahora realizadas en el mundo hispánico:

- a) Mientras que los estudios del habla de México, Madrid, y en menor medida Buenos Aires y Caracas, siguen las pautas fijadas por el Proyecto, los de las modalidades cubanas, puertorriqueñas, dominicanas y panameñas orientan dichos estudios al campo sociolingüístico.
- b) En tanto que los primeros, en general, han concedido un mayor interés a los aspectos morfosintácticos¹⁴², los segundos se han aplicado más al aspecto fónico, o sea a la influencia de los factores sociales y estilísticos sobre el habla de un grupo de informantes en cuanto a la realización de cualquier fonema, especialmente /s/. En los últimos años, la atención prestada a este fonema en posición postnuclear se ha desplazado desde la determinación de los contextos fonéticos del fenómeno hacia los condicionamientos sociológicos del mismo y, en el período temporal más reciente, hacia los factores contextuales de índole gramatical que favorecen o, por el contrario, retienen la producción de cero fonético como

¹⁴² A modo de ejemplo, podemos citar los siguientes artículos aparecidos en una sola de estas revistas: *Actas del IV Congreso Internacional de ALFAL*, México, UNAM, 1988. El Congreso se celebró en 1981 en Phoenix (Arizona): A. Alcalá Alba, "Condiciones copulativas en el español de México", págs. 497-508; M. Arjona y E. Luna Traill, "El infinitivo absoluto en el habla de la ciudad de México", págs. 527-536; G. Cantero Sandoval, "Sintaxis de los posesivos en el habla culta de ciudad de México", págs. 559-566; N.E. Donni de Mirande, "Uso de formas verbales no personales en el español de Rosario (Argentina)", págs. 663-674; M^a L. Herrera de Juárez, "Los nexos causales en el habla popular de la ciudad de México", págs. 721-735; J.M. Lope Blanch, "Complementos y oraciones complementarias en el habla culta de México", págs. 767-776; J.G. Moreno de Alba, "Frecuencia de sufijos nominales en el español hablado en México", págs. 793-802; M. Palacios de Sámano, "El relativo en el habla culta mexicana", págs. 803-813; C. Sánchez Lanza, "Formas de mandato y ruego en la lengua oral de Rosario", págs. 849-862; M. Suñer, "Una nota sobre sí", págs. 863-873. El mismo número de artículos, diez, aparece, por ejemplo en las *Actas del I Congreso Internacional sobre el Español de América*, San Juan, Academia Puertorriqueña de la Lengua Española, 1987.

resultado de la evolución de /s/ en los casos en que este elemento fonético desempeña la función de marca de la categoría de pluralidad nominal. Creemos que es la parcela mejor estudiada en el mundo hispánico, principalmente en las modalidades cubanas, puertorriqueñas, dominicanas y panameñas, gracias especialmente a los trabajos de T. Terrell, H. López Morales, H. Cedergren, R. Hammond, etc.¹⁴³

- c) Los estudios léxicos, mucho menos abordados que los fonológicos y morfosintácticos, siguen las pautas marcadas, si bien en ningún país se ha cubierto una parte destacada del Cuestionario. Tal vez los trabajos más avanzados sean los que hacen referencia a los términos importados (galicismos, anglicismos, etc.) o indigenismos.
- d) El nivel morfosintáctico ha sido el que más atención ha recibido hasta la fecha, principalmente en el habla de México. Sus incursiones por el campo sociolingüístico son muy reducidas habida cuenta de que el análisis variacionista tiene una más fácil aplicación en el nivel fonológico; por tanto, la gran mayoría de estas investigaciones siguen las pautas marcadas.¹⁴⁴
- e) Los estudios supraoracionales, salvo raras excepciones -Andújar Cobo (1993), Bentivoglio y D'Introno (1989), Fuentes (1990, 1990, 1993, 1993), Guillén (1993), Herrera Lima (1988), Molina Martos (1988), Palacios de Sámano (1991), Rabanales y Contreras

¹⁴³ T. Terrell, "Constraints on the aspiration and deletion of final /s/ in Cuba and Puerto Rico", *Revista Bilingüe*, 4, 1977, págs. 33-51; "Sobre la aspiración y elisión de la /s/ implosiva y final en el español de Puerto Rico", *NRFH*, XXVII, 1978, págs. 24-38; "Final /s/ in Cuban Spanish", *Hispania*, 62, 1979, págs. 599-612; "La marcación del plural: evidencia del español dominicano", *BFUCh*, 31, 1980-81, págs. 923-936; "La desaparición de /s/ posnuclear a nivel léxico en el habla dominicana", en R. Núñez Cedeño, I. Páez Urdaneta y J. Guitart (eds.), *Estudios sobre la fonología del español del Caribe*, Caracas, 1986, págs. 117-134; H. López Morales, "Velarización de /RR/ en el español de Puerto Rico: índices de actitud y creencias", en *Homenaje a Fernando Antonio Martínez*, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1979, págs. 86-111; "Pluralidad nominal, elisión de /s/ y ambigüedad en los sociolectos de San Juan", *BFUCh*, 31, 1980-81, págs. 851-863; *Estratificación social del español de San Juan de Puerto Rico*, México, 1983; "/s/ final dominicana: cuestiones teóricas", *Revista de la Academia de Artes y Ciencias de Puerto Rico*, II,1, 1987, págs. 55-59; H. Cedergren, "En torno a la variación de la /s/ final de sílaba en Panamá: análisis cuantitativo", en H. López Morales (ed.), *Corrientes actuales en la dialectología del Caribe hispánico*, Río Piedras, 1978, págs. 35-50, etc.

¹⁴⁴ Si bien es en México donde el Proyecto está más avanzado, no ha habido, en cambio, un equilibrio en cuanto a la atención prestada a los distintos niveles. El nivel fónico ha quedado a la zaga; por ejemplo, en el informe de Fulvia Colombo y E. Luna Traill al VII Congreso de la ALFAL (Santo Domingo, 1984) sobre el estado de los trabajos en dicha ciudad hasta 1983, mientras que el número de publicaciones pertenecientes al nivel morfosintáctico era de 48, tan sólo aparece una en el nivel fónico.

(1992), Rodríguez-Izquierdo (1985), Solano (1989, 1990), etc.¹⁴⁵. no han sido abordados aún.

No obstante, la elaboración de un amplio informe en el que, no ya por niveles sino por puntos tratados, se ofrezca tanto la bibliografía actual como los temas que se están estudiando en los distintos países, es necesaria para posibilitar la entrada de nuevos investigadores, a través, lógicamente, de ese rico arsenal de lengua viva que es el conjunto de los *corpora* publicados.

2.3.2. Sociolingüística.

Una de las más importantes formas de aproximación al estudio de la lengua hablada ha surgido a partir de esta controversial disciplina, la cual hereda de los dialectólogos su sentido de la realidad lingüística, puesto que "si se crea un nuevo humanismo, no es para especular sin el hombre, sino para tenerlo bien presente ante nuestros ojos y no perdernos en las nubes."¹⁴⁶ Con palabras de F. Gimeno, "sociolingüística es el análisis de la variedad y variación de la lengua en relación con la

¹⁴⁵ A. Andújar Cobo, "Comportamiento discursivo de todavía en el habla urbana culta de Sevilla", en *Sociolingüística andaluza 8. Estudios sobre el relato oral*, Sevilla, Universidad, 1993, págs. 161-182; P. Bentivoglio y F. D'Introno, "Análisis sociolingüístico del dequeísmo en el habla de Caracas", *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española*, V,2, 1977, págs. 59-82; C. Fuentes, C., "Algunos operadores de función fática", en *Sociolingüística andaluza 5. Habla de Sevilla y hablas americanas*, Sevilla, Universidad, 1990, págs. 137-170; "Apéndices con valor apelativo", en *Sociolingüística andaluza 5. Habla de Sevilla y hablas americanas*, Sevilla, Universidad, 1990a, págs. 171-196; "Claro: modalización y conexión", en *Sociolingüística andaluza 8. Estudios sobre el relato oral*, Sevilla, Universidad, 1993, págs. 99-127; "Desde luego, Por supuesto, Naturalmente", en *Sociolingüística andaluza 8. Estudios sobre el relato oral*, Sevilla, Universidad, 1993a, págs. 127-160; R. Guillén, "La elipsis y sus repercusiones sintácticas en el discurso", en *Sociolingüística andaluza 8. Estudios sobre el relato oral*, Sevilla, Universidad, 1993, págs. 87-98; M^a.E. Herrera Lima, *Los nexos subordinantes adverbiales en el habla popular de la ciudad de México*, México, UNAM, 1988; I. Molina Martos, "Las formas de tratamiento en el habla culta de Madrid (1^a generación)", *Parole*, 1, 1988, págs. 107-119; M. Palacios de Sámano, "Formas de coherencia textual", en *El español de América. Actas del III Congreso Internacional sobre el español de América*, Salamanca, Junta de Castilla y León, 1991, III, págs. 1601-1608; A. Rabanales, y L. Contreras, "Las muletillas en el habla culta de Santiago de Chile", en *Scripta Philologica. In honorem Juan M. Lope Blanch*, México, UNAM, 1992, II, págs. 673-744; F. Rodríguez-Izquierdo, "Procedimientos de topicalización en el habla culta de Sevilla", en *Sociolingüística andaluza*, 3. *El discurso sociolingüístico*, Sevilla, Universidad, 1985, págs. 31-49; Y. Solano, "Los conectores pragmáticos en el habla culta costarricense", *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica*, XV, 2, 1989, págs. 143-154; *Los nexos en el habla culta costarricense*, Tesis doctoral, México, UNAM, 1990.

¹⁴⁶ M. Alvar, *Estructuralismo*, pág. 100.

estructura social de las *comunidades de habla*, y en general, el estudio de la *covariación* de los hechos lingüísticos y sociales."¹⁴⁷

La aproximación de la metodología sociolingüística al estudio del habla espontánea ha de potenciarse en lo posible porque ello va a permitir "enquadrar amb rigor aquestes modalitats en el conjunt de les varietats lingüístiques d'una llengua natural, i ofereix un marc teòric útil i mètodes adequats per a recollida i anàlisi del llenguatge corrent."¹⁴⁸

Aunque el año 1966 fue ya importante para la disciplina, y no por el número de congresos y seminarios, con ser ya varios, sino debido a la publicación de un libro entonces excepcional y hoy fuente obligada de quienes pretendan trabajar en este campo: *The social stratification of English in New York City*¹⁴⁹, podemos decir que la sociolingüística no se consume hasta que no supera el carácter descriptivo de sus primeros momentos a través de la elaboración de modelos teóricos que garantizaran el cientifismo de los resultados. Como resultado de esa necesidad, Labov, primero, y, más tarde, Cedergren y D. Sankoff¹⁵⁰, entre otros, alcanzan un instrumento para la expresión determinante del modelo con la denominada *regla variable*, integrada por una instrucción: reescribese X como Y, más la serie de factores lingüísticos y sociales que la impulsan, y la probabilidad de cada uno de ellos; el modelo variacionista, que conlleva necesariamente el estudio del cambio lingüístico, es hoy, a pesar de algunas críticas, el más empleado en trabajos sociolingüísticos, trabajos que se han de ocupar de "cómo las dos posibilidades de realización (no marcadas socialmente para la dialectología) entran en competición tan pronto como una de ellas comienza a convertirse en símbolo de estatus; la distribución de las variantes en el parámetro sociocultural y sus frecuencias de uso con respecto a los factores de sexo y edad son claros indicadores de que la

¹⁴⁷ F. Gimeno, *Dialectología y sociolingüística*, pág. 15.

¹⁴⁸ Ll. Payrató, *Català*, pág. 41.

¹⁴⁹ W. Labov, *The social stratification of English in New York City*, Washington, Center for Applied Linguistics, 1966. Para el sociolingüista norteamericano el inicio del actual interés por los estudios sociolingüísticos "puede rastrearse a partir de la publicación, en 1960, a cargo de Ferguson y Gumperz, de *Linguistic Diversity in South Asia*.", *Modelos sociolingüísticos*, Madrid, Alhambra 1983, pág. 366. Trad. al español de *Sociolinguistic Patterns*, Philadelphia, University of Pennsylvania, 1972.

¹⁵⁰ Los tres momentos iniciales en el desarrollo de la *regla variable* están marcados por: W. Labov, "Contraction, deletion and inherent variability of the english copula", *Language*, 45, 1969, págs. 715-762; Henrietta J. Cedergren y D. Sankoff, "Variable rules: Performance as a statistical reflection of competence", *Language*, 50, 1974, págs. 333-355; D. Sankoff, (ed), *Linguistic variation: model and methods*, Nueva York, 1978. Esta última suscitó tal polémica que llevó, un año después, a un enfrentamiento, en las páginas la revista *Language in Society*, editada por Dell Hymes, entre críticos (P. Kay y Ch. McDaniel, "On the logic of variables rules", *Language in Society*, 8, 1979, págs. 151-187) y defensores (D. Sankoff y W. Labov, "On the use of variable rules", *Language in Society*, 8, 1979, págs. 189-222).

elección de una variante o de otra depende de factores sociales específicos.”¹⁵¹

Para algunos especialistas, desgraciadamente, todavía no se ha podido perfilar una metodología homogénea: “en primer lugar, aún está por definir el objeto de estudio de la sociolingüística; en segundo lugar, los esfuerzos por caracterizar su método han sido dispersos y reduccionistas; en tercer lugar, existe una insistente tendencia a confundir el método con las técnicas y, por último, los metodólogos se han convertido en metodólatras muchas más veces de lo conveniente.”¹⁵²; no obstante, creemos desproporcionado, por pesimista, el juicio.

Es verdad que los sociolingüistas, tras la corrección de una serie de problemas -la delimitación de la propia disciplina, el carácter decriptivo de sus primeros resultados, la forma de considerar las variables extralingüísticas, etc.-, tienen hoy otros, propios en el devenir de cualquier disciplina: -críticas al modelo variacionista, la posibilidad de ir más allá del nivel fónico o, principalmente, las críticas al concepto de *competencia sociolingüística*. A pesar de ello, y remedando una idea con respecto a las primeras de estas críticas: “el trabajo realizado ya con notable suceso es el mejor índice de la vitalidad (y la bondad) del variacionismo probabilístico”¹⁵³, nosotros la aplicaríamos no tanto al variacionismo cuanto a la sociolingüística en sí, por su continua superación desde 1966.

2.3.2.1. Decimos esto porque desde dicha fecha hasta nuestros días los investigadores han tenido que allanar una serie de ambigüedades propias de una disciplina cuyos pioneros, Gumperz, Dell Hymes, Labov, Bright, etc., no pudieron impedir que ésta se fuese convirtiendo en un “cajón de sastre” en el que sociólogos, antropólogos, algunos psicólogos y lingüistas desarrollaran cualquier tipo de trabajo, siempre que hubiese, más o menos, relación entre lengua y sociedad, pero, en tantos casos, sin el menor armazón teórico, sin objeto de estudio ni, por supuesto, con una metodología específica y adecuada. Entre tales deficiencias podemos apuntar:

- a) *Definiciones vagas*: “Sociolinguistics, then is that part of Linguistics which is concerned with language as a social and cultural phenomenon.”¹⁵⁴

¹⁵¹ H. López Morales, *Sociolingüística*, pág. 32.

¹⁵² F. Moreno Fernández, *Metodología sociolingüística*, Madrid, Gredos, 1990, págs. 21-22.

¹⁵³ H. López Morales, “La sociolingüística actual”, en F. Moreno Fernández (ed.), *Estudios sobre variación lingüística*, Alcalá de Henares, Universidad, 1990, págs. 79-88. La cita pertenece a la pág. 87.

¹⁵⁴ P. Trudgill, *Sociolinguistics: An introduction*, Middlesex, Penguin, 1974.

- b) *Extensión ilimitada del campo*: “En sociolingüística se tratan tres temas principales, i) el estudio del perfil sociolingüístico, ii) dinámica sociolingüística, y iii) temas variados de interés particular. El más importante de los temas variados es el multilingüismo, que incluye el bilingüismo y la diglosia.”¹⁵⁵. Desgraciadamente, esta falta de delimitación del campo sociolingüístico sigue muy extendida en nuestros días.
- c) *Falta de identidad disciplinaria*: “La Sociolinguistica è piu un’area di ricerca che una vera e propria disciplina a campo definito con un suo sviluppo concettuale e metodologico.”¹⁵⁶
- d) *Deslindamiento inexacto con*: i) La Sociología del lenguaje. Ha sido tal la confusión entre ambas disciplinas que el empleo de uno u otro término se ha hecho muchas veces al azar. Por ejemplo, Charles A. Ferguson cree que se trata de una mera preferencia terminológica cuando afirma, en la presentación de un libro de Joshua A. Fishman¹⁵⁷, que el interés de éste por la sociolingüística o por la sociología del lenguaje, como a veces prefiere llamarla... ii) La Etnolingüística: “La Ethnolinguistique ou Sociolinguistique est l’ étude...”¹⁵⁸; iii) La Lingüística social: “... et de faire de la Linguistique social un secteur particulier de la Sociolinguistique.”¹⁵⁹
- e) *Objeto extralingüístico*: “La Sociolingüística es aquel aspecto de la lingüística destinado a promover la integración social, la armonía social y el equilibrio social mediante la eliminación de las fuerzas de la tensión social.”¹⁶⁰

En este largo camino, no nos tiene que extrañar, dado que estos problemas de modo tan directo afectan al español, que lingüistas del mundo hispánico hayan sido “quienes se planteen más rigurosamente

¹⁵⁵ P. L. Garvin y Y. Lastra, “Introducción”, en P. L. Garvin y Y. Lastra (eds.), *Antología de estudios*, págs. 9-14. La cita pertenece a la pág. 11.

¹⁵⁶ E. Salvemini, *La Sociolingüística*, Pisa, Pacine, 1971, pág. 83.

¹⁵⁷ Joshua A. Fishman, *Sociolinguistics. A brief introduction*, Rowley, Newbury House Publishers, 1971, pág. VI.

¹⁵⁸ R. Robin, *Histoire et Linguistique*, París, Armand Colin, 1973, pág. 18.

¹⁵⁹ J.B. Marcellesi y B. Gardin, *Introduction à la sociolinguistique. La linguistique sociale*, París, Larousse, 1974, pág. 16. Trad. al español, *Introducción a la sociolingüística (La lingüística social)*, Madrid, Gredos, 1979.

¹⁶⁰ G. Gupta, “Sociolingüística: un modelo socialista”, en O. Uribe-Villegas (ed.), *La Sociolingüística actual: algunos de sus problemas, planteamientos y soluciones*, México, UNAM, 1974, págs. 270-310.

una serie de cuestiones que llevan, por fuerza, a la revisión del propio concepto de Sociolingüística.”¹⁶¹

Fue José P. Rona, por ejemplo, el primero que intentó poner un poco de orden en este caótico campo cuando distinguió entre una *sociolingüística lingüística* y una *sociolingüística extralingüística*. Según el lingüista uruguayo, la diferencia estriba en que la primera “estudiará la estratificación interna de L3, mientras que la segunda tendrá que enfrentarse con las influencias de la sociedad sobre L3 y con las de L3 sobre la sociedad.”¹⁶². En la misma página, había afirmado: “aún podemos hablar de lengua francesa en cuanto opuesta a la alemana, española, inglesa, etc., y esta lengua (L3) incluye aún los dialectos y patois franceses (con las hablas que les correspondan).”.

H. López Morales ahondó aún más en el tema de la delimitación del término y precisó con mayor rigor las distintas parcelas del conglomerado. Si la Sociolingüística es una ciencia lingüística y no social, y de esto no podemos dudar, le ha de corresponder “el estudio del diasistema analizado en su dimensión social” con todas las implicaciones como ciencia pura y ciencia aplicada, más lo relativo a la manipulación del diasistema por los usuarios; mientras que la Sociología del lenguaje se ocupa, tal y como señaló dicho lingüista, y con posterioridad algunos otros como T. Ebner¹⁶³, de la planificación lingüística, del bilingüismo, o sea, de aquellos estudios en que se mira la lengua desde fuera y monóticamente como institución social, como síntoma y exponente de una cultura.¹⁶⁴

Aceptando, y así lo hacemos nosotros, esta diferenciación, hemos de negar el carácter de sociolingüísticos a todos aquellos trabajos que encaren fenómenos de tipo diglósico sin estudiar las interferencias de hechos de habla, a nivel sintáctico, léxico, etc., de un sistema a otro y su correlación diestrática; como ejemplos, podríamos citar, por lo que respecta a España, los trabajos de Badia, Vallverdú, F. Ll. Ninyoles o Constantino García¹⁶⁵, entre los pioneros, y algunos de F. Gimeno, por

¹⁶¹ M. Alvar, *Teoría lingüística de las regiones*, Barcelona, Planeta, 1975, pág. 109.

¹⁶² J.P. Rona, “La concepción estructural”, pág. 204.

¹⁶³ T. Ebner, *Lingüística aplicada (Introducción)*, Madrid, Gredos, 1982; el capítulo titulado “Sociolingüística”, págs. 83-127. Lo tratado está en págs. 84-85.

¹⁶⁴ Estas ideas están recogidas personalmente de la ponencia que dicho lingüista presentó al VI Simposio de la Sociedad Española de Lingüística, celebrado en Madrid, diciembre de 1976, con el título: “Sociolingüística: nuevos enfoques metodológicos”, y publicadas posteriormente en *Lecturas de Sociolingüística*, Madrid, 1977, págs. 101-124, en *RSEL*, 7, 2, 1977, págs. 17-36, y en *Sociolingüística*, págs. 25-30.

¹⁶⁵ A. Badia, *La llengua dels barcelonins: resultats d'una enquesta sociològic-lingüística*, vol.I, Barcelona, Ed. 62, 1967; F. Vallverdú, *Sociología y lengua en la literatura catalana*, Madrid, Cuadernos

dar un nombre, entre los más recientes¹⁶⁶; en todos ellos, se concibe el sistema de lengua (valenciano, catalán o castellano y gallego) en bloque, como identidad social. En este sentido, hacemos nuestra la respuesta de A. D. Edwards cuando al plantearse la pregunta de “What is left, then, of the earlier distinction between sociolinguistics and sociology of language in terms of the priority of their concerns?”, afirma que “I think there is still an essential difference in emphasis, and in what it is that the two perspectives seek to reveal.”¹⁶⁷; actitud o énfasis que no hemos de entender como lo ha hecho Sara Bolaño, “la diferencia entre sociolingüística y sociología del lenguaje estriba en el énfasis que el investigador otorga a uno u otro de los elementos: la lengua (sociolingüística) o la sociedad (sociología del lenguaje)”¹⁶⁸, sino como algo más claro y concreto: la intención de estudiar internamente el sistema de lengua en relación mutua con una serie de fenómenos extralingüísticos se opone al estudio monolítico del sistema concebido como institución social o cultural.

Con ser los más frecuentes, los trabajos de Sociología del lenguaje no agotan las ingerencias en los dominios sociolingüísticos; hoy siguen mereciendo este rango en algunos tratados teóricos¹⁶⁹ tanto las investigaciones de carácter psico-social de Basil Bernstein o del germano Ulrich Oevermann, etc., como otras de tipo etnolingüístico.

2.3.2.2. Antes de intentar una visión panorámica de los estudios sociolingüísticos en el mundo hispánico, y como explicación previa de la heterogeneidad de sus resultados según los niveles lingüísticos, consideramos necesaria alguna consideración metodológica.

Desde un principio, Labov justificó su selección de las variables fonológicas frente a variables no-fonológicas por su mayor utilidad, carácter este que procedía tanto de una cierta inmunidad frente a las situaciones contextuales, como de su facilidad a la hora de ser

para el diálogo, 1971; R.Ll. Ninyoles, *Idioma y poder social*, Tecnos, Madrid, 1972; C. García, “Interferencias lingüísticas entre gallego y castellano”, *RSEL*, 6,2, 1976, págs. 327-344.

¹⁶⁶ Me refiero a trabajos tales como: “Sustitución lingüística en las comunidades de habla alicantinas”, *ELUA*, 3, 1985-86, págs. 237-267, o “Die Mundart von Alacant” y el bilingüismo diglósic de l'area l'Alacantí-el Vinalopó”, *Materials del congrés d'estudis del camp d'Alacant* (1982), 1986, págs. 289-298.

¹⁶⁷ A. D. Edwards, *Language in culture and class*, Londres, H.E.B. Paperback, 1976, pág. 15.

¹⁶⁸ S. Bolaño, *Introducción*, pág. 7.

¹⁶⁹ G. Berutto, *La Sociolingüística*, México, Nueva Imagen, 1979. Trad. al español de *La sociolingüística*, Nicola Zanichelli, Bolonia, 1974; R.A. Hudson, *La sociolingüística*, Anagrama, Barcelona, 1981. Trad. al español de *Sociolinguistics*, Cambridge, Cambridge University Press, 1980; S. Bolaño, *Introducción*, etc.

cuantificadas sobre una escala lineal¹⁷⁰; años después, Lavandera, en un trabajo cuyo propósito era “demostrar que en el estado actual de la investigación sociolingüística resulta inadecuado extender a otros niveles de análisis de la variación, la noción de variable sociolingüística desarrollada originariamente sobre la base de datos fonológicos”¹⁷¹, agregó un nuevo motivo de utilidad: el que la postulación de una variable fonológica no requiera la tarea extremadamente difícil, y a menudo no totalmente convincente, de mostrar que todas las variantes de la variable tienen el mismo significado referencial.

Desde entonces hasta nuestros días el estudio de la variación sintáctica, que sería el que habría que aplicar al discurso oral, ha suscitado una gran polémica acerca del tipo de doctrina en la que se podrían basar los principios de una teoría sociolingüística integradora. ¿Son análogas la fonología y la sintaxis para que sean análogas la variación fonológica y sintáctica?; ya tenemos una primera diferencia: las variables fonológicas que señalan significación social y estilística no necesitan tener significado referencial, en tanto que las no-fonológicas lo han de tener y ha de ser el mismo para todas las variantes. Pero es más, la distinción entre ambos niveles depende de las propiedades de la dualidad y arbitrariedad; esta segunda, dada la relación que se da en la palabra entre significante y significado, nos permite cambiar la estructura fonológica sin que afecte al resultado final del mensaje:

Juan regresa el [jueves]

Juan regresa el [jueveh]

Juan regresa el [jueve]

por el contrario, con palabras de S. Romaine, “the relationship between the rules of syntax and the meaning of a sentence is iconic.”¹⁷²; esto es, los signos son arbitrarios pero la relación entre ellos no; del mismo modo que las palabras que forman una oración no son iconos, pero la estructura de la oración es icónica.

Por eso, decir que la constancia de la verosimilitud garantiza la constancia del significado cognitivo o descriptivo es decir muy poco, según Romaine, quien considera que Labov se enfrenta al problema de definir la igualdad de significado desde una perspectiva muy limitada¹⁷³;

¹⁷⁰ W. Labov, *The social*, pág. 49.

¹⁷¹ B. Lavandera, “Los límites de la variable sociolingüística”, en *Variación y significado*, Hachette, Buenos Aires, 1984, págs. 37-46. La cita corresponde a la pág. 37. El artículo es la traducción de “Where does the sociolinguistic variable stop?”, *Language in Society*, 7, 1978, págs. 171-182.

¹⁷² S. Romaine, “On the problem of syntactic variation and pragmatic meaning in sociolinguistic theory”, *Folia Linguistica*, 18, 1984, págs. 409-436. La cita, págs. 410-411.

¹⁷³ *Ibid.* pág. 415.

su modelo nos va a permitir ocuparnos de los enunciados que pueden ser usados con el mismo valor de verdad en idénticos contextos. Sin embargo, “the notion of assigning truth values to propositions expressed by sentences is satisfactory for only a relative small subset of sentences in English (and probably any language). Esto en efecto limitaría el estudio de la variación sintáctica con el sistema cuantitativo de Labov a casos triviales y poco interesantes.

Aunque estudios posteriores como el de D. Sankoff¹⁷⁴ o más recientes como el de D. Godard¹⁷⁵ abren nuevos caminos, las ventajas citadas llevaron, hasta ahora, a concentrar toda la labor investigadora en torno a esa variación alofónica, sin cambio alguno de significado referencial, con la consiguiente postergación de la metodología sociolingüística en otros niveles, en especial en las consideraciones discursivas. A este hecho ya se refirió E. Lorenzo: “rara vez se ha buscado la lengua coloquial en sí. Hay investigaciones dialectales, sociológicas, etc., que si bien registraron lo coloquial lo dejan de lado para centrarse en otros aspectos y datos del material recogido o se limitan a destacar y transcribir el contenido, sacrificando la forma.”¹⁷⁶; es verdad que algunos trabajos dialectológicos urbanos y sociolingüísticos se han ocupado de aspectos sintácticos, pero casi siempre aislándolos del conjunto del habla espontánea¹⁷⁷. El resultado de todo ello es doble: por un lado, el reducido alcance que los estudios sintáctico-conversacionales de cualquier habla han tenido en la investigación sociolingüística y, por otro, la necesidad que tiene el estudio del coloquio de un tipo de análisis cuantitativo, lo que ha llevado, pensamos que de forma exagerada, a afirmar que: “los manuales tradicionales de español coloquial (Beinhauer, Steel, etc.) no satisfacen las inquietudes de los investigadores actuales, porque la

¹⁷⁴ D. Sankoff, “Sociolingüística y variación sintáctica”, en F.J. Newmeyer (comp.), *Panorama de la lingüística moderna. IV. El lenguaje: contexto socio-cultural*, Madrid, Visor, 1992, págs. 173-196. El libro es traducción de *Linguistics: The Cambridge Survey IV: The Socio-cultural context*, Cambridge, Cambridge University Press, 1988.

¹⁷⁵ D. Godard, “Le programme labovien et la variation syntaxique”, *Langages*, 108, 1992, págs. 51-65.

¹⁷⁶ E. Lorenzo, “Consideraciones” pág. 165. Aunque en un sentido distinto, pero también anotando ciertas deficiencias en el estudio del coloquio, F. Moreno, “Hacia una sociolingüística automatizada del coloquio”, en *Actas del III Congreso Nacional de Lingüística Aplicada*, Valencia, 1985, págs. 353-362, ha afirmado lo siguiente: “la lengua del coloquio aún no ha recibido, ni en su conjunto ni en la mayor parte de sus aspectos parciales, un tratamiento sociolingüístico-cuantitativo adecuado.”

¹⁷⁷ El estudio de B. Lavandera *Linguistic structure and sociolinguistic conditioning in the use of verbal endings in «si»-clauses [Buenos Aires Spanish]*, DAI, XXXVI, 1976, 5262A, fue el primer intento valioso en que se aplica la metodología sociolingüística a cuestiones sintácticas.

lingüística ha entrado en un período de su historia en el que se hace imprescindible el estudio cuantitativo de los componentes de todos sus niveles.”¹⁷⁸

2.3.2.3. La sociolingüística en el mundo hispánico se está desarrollando de manera perceptible en estos dos últimos quinquenios.

Al igual que en el resto del mundo, donde una gran parte de las publicaciones comenzó a expandirse a través de los ya famosos volúmenes, en ocasiones pintorescos y siempre heterogéneos, dirigidos por W. Bright (1966), Lieberson (1966), J.A. Fishman (1968), Dell Hymes (1971), o J.J. Gumperz y Dell Hymes (1972)¹⁷⁹, en el espacio que nos ocupa la edición de ciertas obras tanto misceláneas: Uribe-Villegas (1974), Garvin y Lastra (1974) o F. Abad (1977)¹⁸⁰, como compilatorias: Alvar y López Morales (1978) o Alvar y Lope Blanch (1978)¹⁸¹, tuvieron un papel importante.

Entre los libros teóricos de un único autor, y seguimos limitándonos al decenio de los setenta, hemos de mencionar los de O. Uribe-Villegas (1970, 1970, 1972, 1976)¹⁸² o F. Sánchez-Marco¹⁸³, todos ellos con una concepción nada delimitada, dada su amplitud, de la sociolingüística. Este último es, en realidad, una historia, poco rigurosa, de la lingüística en el siglo XX; al aspecto sociolingüístico, tal y como se entiende en apartados anteriores, tan sólo dedica las páginas comprendidas entre 139-156 y 174-179. La justificación de tan disperso tratado teórico la da el mismo autor: “aunque desde el punto de vista metodológico hubiera sido válido centrarme en el análisis de la sociolingüística considerada como

¹⁷⁸ F. Moreno, “Hacia una sociolingüística”, pág. 361.

¹⁷⁹ W. Bright, *Sociolinguistics: Proceedings of the UCLA Sociolinguistic Conference*, La Haya, Mouton, 1966; S. Lieberson, *Explorations in Sociolinguistics*, La Haya, Mouton, 1966; J.A. Fishman, *Readings in the Sociology of Language*, La Haya, Mouton, 1968; Dell Hymes, (ed.), *Pidginization and creolization of Languages*, Cambridge, Cambridge University Press, 1971; Jonh J. Gumperz y Dell Hymes (eds.), *Directions in Sociolinguistics. The ethnography of communication*, Nueva York, Holt, Rinehart and Winston, Inc. 1972.

¹⁸⁰ Ambas ya citadas: O. Uribe-Villegas (ed.), *La sociolingüística actual*; P.L. Garvin y Y. Lastra (eds.), *Antología de estudios*.

¹⁸¹ M. Alvar y H. López Morales, *Estudios sociolingüísticos* (Cuadernos de lingüística n° 5) México, UNAM, 1978; M. Alvar y J.M. Lope Blanch, *En torno a la sociolingüística* (Cuadernos de Lingüística n° 3) México, UNAM, 1978.

¹⁸² O. Uribe-Villegas, *Sociolingüística. Una introducción a su estudio*, México, UNAM, 1970; *Sociolingüística concreta*, México, Editorial Libros de México, 1970; *Situaciones de multilingüismo en el mundo*, México, UNAM, 1972; *Las disciplinas sociolingüísticas y el énfasis sociológico en sociolingüística*, México, UNAM, 1976.

¹⁸³ F. Sánchez-Marco, *Acercamiento histórico a la sociolingüística*, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1976.

realidad autónoma, creí no sólo útil, sino también necesario, investigar la historia de la lingüística e ir descubriendo las diferentes tendencias, corrientes y autores que de diferente manera, unas veces remota y otra más directa, han ido posibilitando lo que hoy conocemos con el nombre de sociolingüística.”¹⁸⁴ Como artículos teórico-metodológicos más significativos en esta década, o, lo que es igual, pioneros de la disciplina en el mundo hispánico, están los de Rona (1970, 1976), López Morales (1973, 1977, 1979), Lope Blanch (1974, 1976), Lamíquiz (1976), Borrego (1977), Desheriev (1979) Elizaincín (1979) o Gimeno (1979)¹⁸⁵; beneficiosas para su expansión resultaron las ediciones en español de algunas obras señeras: Schlieben-Lange (1977), Berutto (1979), Marcellesi y Gardin (1979), Labov (1983), etc., ya citadas.

Por lo que respecta a los trabajos empíricos, exceptuados aquellos estudios hechos en EE.UU y relacionados con el bilingüismo mejicano o puertorriqueño¹⁸⁶, se ocuparon, tal y como cabe pensar, preferentemente de cuestiones fónicas, bastante menos de las morfosintácticas y casi nada de las léxicas¹⁸⁷. Los estudios del nivel fónico que tuvieron una mayor influencia en futuras investigaciones fueron los de: Fontanella (1973, 1974, 1974), Perissinotto (1975), Poplack (1977, 1979), Cedergren (1978), D’Introno, Rojas y Sosa (1979) o Hammond (1979)¹⁸⁸; entre los

¹⁸⁴ *Ibid.*, pág. 7.

¹⁸⁵ Todos ya citados salvo: J.P. Rona, “A Structural View of Sociolinguistics”, en P. L. Garvin (ed.), *Method and Theory in Linguistics*, La Haya, Mouton, 1970, págs. 199-207. Trad al español: “La concepción estructural de la sociolingüística”; H. López Morales, “Hacia un concepto de sociolingüística”, *Revista Interamericana*, 2, 1973, págs. 478-490. Una ampliación del mismo fue recogido en *Lecturas de sociolingüística*, págs. 101-124 y, posteriormente, en los *Cuadernos de Lingüística*, 5, México, 1978, págs. 27-44; V. Lamíquiz, “Sociolingüística en un habla urbana: Sevilla”, *RSEL*, 6, 2, 1976, págs. 345-362; J. Borrego, “Las hablas regionales y la socio-lingüística”, *Studia Philologica Salmanticensis*, I, 1977, págs. 9-26; Y. Desheriev, “El desarrollo de la sociolingüística en las condiciones de la evolución científico-técnica”, *Yelmo*, 40-41, 1979, págs. 16-21.

¹⁸⁶ Aludimos a estudios como: J.J. Gumperz y E. Hernández-Chávez, “Cognitive aspects of bilingual communication”, W.H. Whiteley (ed.), *Language use and social change*, Oxford, University Press, 1971, págs. 111-125, referido al mejicano, o J.A. Fishman *et alii*, *Bilingualism in the barrio*, Bloomington, Indiana University, 1971; G. Granda, *Tranculturación e interferencia lingüística en el Puerto Rico contemporáneo (1989-1968)*, ICC, 1968; W. Labov y P. Pedraza, *A study of the Puerto Rican speech community in New York City* (Report to the Urban Center of Columbia University), 1971, etc., al puertorriqueño.

¹⁸⁷ Entre otros, el más significativo, por la difusión que la disponibilidad léxica iba a tener en el futuro, es el de H. López Morales, “Disponibilidad léxica y estratificación socioeconómica”, *Dialectología y sociolingüística. Temas puertorriqueños*, Hispanova, 1979, págs. 173-181.

¹⁸⁸ B. Fontanella de Weimberg, “Comportamiento ante /-s/ de hablantes femeninos y masculinos en el español bonaerense”, *Romance Philology*, 27, 1973, págs. 50-58; “Un aspecto sociolingüístico del español bonaerense: la -s en Bahía Blanca”, *Cuadernos de lingüística*, Bahía Blanca, 1974; “Aspectos sociolingüísticos del uso de s en el español bonaerense”, *Orbis*, XXIII,

morfosintácticos: Fontanella (1974, 1979), Lavandera (1976), Weinerman (1976), Bentivoglio y D'Introno (1977), Solé (1978), De Stéfano y Iuliano (1979) o De Stéfano, Iuliano y Ganesín (1979).¹⁸⁹

A partir de los años ochenta, para la difusión de la disciplina en el espacio geográfico que nos ocupa, hay, me parece, dos hechos que hemos de señalar por su trascendencia; el primero fue la publicación en 1983 de la obra de H. López Morales, *Estratificación social del español de San Juan de Puerto Rico*, llamada a ser la principal divulgadora entre nosotros de la metodología variacionista. Desde el punto de vista teórico, creo que fue este lingüista el primero que habló en España del modelo multiplicativo de Cedergren y Sankoff, en una comunicación plenaria presentada al VI Simposio de la Sociedad Española de Lingüística (Dic. 1976), publicada un año después (*RSEL*) en un artículo ya citado; empíricamente, al español hablado, el primero en aplicarla fue H. Cedergren¹⁹⁰, si bien su repercusión fue menor que la de *Estratificación social*; a ésta aludió F. Moreno: "La importancia de *Estratificación social* de Humberto López podrá equipararse a la que diez años antes tuvo *Niveles socioculturales* de M. Alvar."¹⁹¹; más abajo establece un paralelismo entre dos de los principales hitos norteamericanos y dos de los hispánicos:

1, 1974, págs. 85-98; G.S. Perissinotto, *Fonología del español hablado en la ciudad de México. Ensayo de un método sociolingüístico*, El Colegio de México, México, 1975; S. Poplack, "The notion of the plural in Puerto Rican Spanish: competing constraints on /s/ deletion", en W. Labov (ed.), *Quantitative analysis of linguistic structure*, New York, Academic Press, 1977; "Sobre la elisión y la ambigüedad en el español puertorriqueño"; H. Cedergren, "En torno a la variación de la /s/ final de sílaba"; F. D'Introno, N. Rojas y J. Sosa "Estudio sociolingüístico de las líquidas"; R. Hammond, "Restricciones sintácticas y/o semánticas en la elisión de /s/ en el español cubano", *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española*, VII, 2, 1979, págs. 41-57.

¹⁸⁹ B. Fontanella, *Análisis sociolingüístico de un aspecto del español bonaerense: la -se en Bahía Blanca*, Bahía Blanca, Universidad Nacional del Sur, 1974; "La oposición «cantes/cantés» en el español de Buenos Aires", *Thesaurus*, XXXIV, 1979, págs. 72-83; B. Lavandera, "Linguistic Structure and Sociolinguistic Conditioning"; C. Weinerman, *Sociolingüística de la forma pronominal*, México, Trillas, 1976; P. Bentivoglio y F. D'Introno, "Análisis sociolingüístico del dequeísmo en el habla de Caracas", *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española*, V, 2, 1977, págs. 59-82; Y. Solé, "Sociocultural determinants of symmetrical and asymmetrical address forms in Spanish", *Hispania*, LXI, 1978, págs. 932-948; L. De Stéfano y R. Iuliano, "Un análisis sociolingüístico del habla de Caracas: los valores del futuro", *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española*, VII, 2, 1979, págs. 101-109; L. De Stéfano, R. Iuliano y L. Ganesín, "Un análisis sociolingüístico del habla de Caracas: usos y valores del diminutivo", *Anuario de la Escuela de Letras*, 1979, págs. 63-79.

¹⁹⁰ Fue en su Tesis Doctoral: *Interplay of social and linguistic factors in Panamá* (tesis doctoral inédita), Ithaca, Cornell University, 1973 (una parte se publicó en "En torno a la variación de la s final", ya citado).

¹⁹¹ F. Moreno Fernández, *Sociolingüística en EE.UU (1975-1985)*, Málaga, Agora, 1988, pág. 139.

*Sociolingüística
norteamericana*

- a) Labov (1966) -----
b) Variacionista
Labov (1969)
Cedergren (1973)
Sankoff (1975)

*Sociolingüística
hispánica*

- Alvar (1972)
H. López (1983)

Con ser importante este hecho, más ha sido y lo será para el futuro de la disciplina en el área geográfica que nos ocupa la publicación, en los últimos años del decenio y en España, de cuatro tratados de Sociolingüística: Rotaetxe (1988), Silva-Corvalán (1989), Gimeno y Montoya (1989) y López Morales (1989), así como un volumen de metodología sociolingüística -Moreno Fernández (1990)-¹⁹². El hecho resulta más significativo si tenemos en cuenta que hasta el presente tan sólo se había editado un único tratado con más o menos difusión: Bolaño (1982).

En especial, los libros de Silva-Corvalán y López Morales nos han permitido poder ver los árboles del hasta ahora enmarañado bosque sociolingüístico hispánico. Tras su publicación, el terreno ha quedado, afortunadamente, marcado y expedito.

A partir de 1980, el número de artículos y libros tanto teórico-metodológicos como empíricos ha sido importante, por lo que nos limitaremos a señalar aquellos más significativos.

En el aspecto teórico, a modo de estudios introductorios hemos de citar los de Kallmeyer (1981), Cedergren (1983), Villena (1984, 1985, 1988-89, 1992), Jiménez (1984-85), Coletes (1986), Flores y López (1987), D'Introno, Guitart y Zamora (1988), Morant (1990), García Marcos (1993) o Hernández Campoy (1993)¹⁹³; se ocupan de aspectos parciales (aspectos de delimitación con otras disciplinas, históricos,

¹⁹² Todos ya citados excepto el de K. Rotaetxe, *Sociolingüística*, Madrid, Síntesis, 1988.

¹⁹³ W. Kallmeyer, *La sociolingüística urbana*, Iztapalapa, Universidad Autónoma Metropolitana, 1981; H. Cedergren, "Sociolingüística", en H. López Morales (ed.), *Introducción a la lingüística actual*, Madrid, Playor, 1983, págs. 147-165; J.A. Villena, "Variación o sistema. El estudio de la lengua en su contexto social: Willian Labov (I)", *Analecta Malacitana*, 7, 2, 1984, págs. 267-295; "Variación o sistema. El estudio de la lengua en su contexto social: Willian Labov (II)", *Analecta Malacitana*, 8, 1, 1985, págs. 3-45; "Perspectivas y límites de la investigación sociolingüística contemporánea (Reflexiones programáticas a propósito del proyecto de investigación del sistema de variedades vernáculas malagueñas)", *ELUA*, 5, 1988-89, págs. 237-274; *Fundamentos del pensamiento social sobre el lenguaje (Constitución y crítica de la Sociolingüística)*, Málaga, Agora, 1992; J. Jiménez, "De la Sociolingüística", *Yelmo*, 62-63, 1984-85, págs. 19-23; A. Coletes, *Sociolingüística*, Murcia, Universidad, 1986; J.A. Flores y G. López,

metodológicos, etc.) los artículos de Grassi (1978), Coseriu (1981), López Morales (1981, 1983, 1992) Carbonero (1982), Lamiquiz (1982, 1983, 1990) Gimeno (1983, 1983, 1987), Lavandera (1984), Frank (1986), Kubarth (1986), Zamora (1986), Badia (1987), Cortés (1989), Etxebarria (1989), García Marcos y Manjón-Cabeza (1990), Donni de Mirande (1993) o Villena (1994).¹⁹⁴

Los estudios empíricos, cuyo dilatado número nos obliga a restringir nuestra visión panorámica a lo producido o publicado en España¹⁹⁵, han

"Sociolingüística", en C. García (coord.), *La antropología en México. Panorama histórico*, México, INAH, 1987, págs. 357-412; F. D'Introno, J.M. Guitart y J. Zamora, "Sociolingüística", en *Fundamentos de lingüística hispánica*, Madrid, Playor, 1988, págs. 203-221; R. Morant, "Sociolingüística", en Angel López et alii, *Lingüística general y aplicada*, Valencia, Universidad, 1990, págs. 297-320; F.J. García Marcos, *Nociones de sociolingüística*, Barcelona, Octaedro, 1993; J.M. Hernández Campoy, *Sociolingüística británica. Introducción a la obra de Peter Trudgill*, Barcelona, Octaedro, 1993.

¹⁹⁴ C. Grassi, "Sociolingüística «versus» geolingüística?", en *Atti del XIV Congresso internazionale di linguistica e filologia romanza*, Amsterdam, G. Macchiaroli y J. Benjamins, 1978, I, págs. 185-192; E. Coseriu, "La socio y la etnolingüística. Sus fundamentos y sus tareas", *ALM*, XIX, 1981, págs. 5-30; H. López Morales, "Estudio de la competencia sociolingüística", *RSEL*, 11,2, 1981, págs. 247-268; "Lingüística estadística", en H. López Morales (ed.), *Introducción a la lingüística actual*, Madrid, Playor, 1983, págs. 209-225; "Style variation, sex and linguistic consciousness", en F. Moreno Fernández (ed.), *Sociolinguistics and stylistic variation*, *Lynx*, 3, 1992, págs. 43-53; P. Carbonero, "Norma estándar y actitud sociolingüística"; V. Lamiquiz, "¿Qué es y qué no es sociolingüística?"; "Teoría y empirismo para una sociolingüística", *Sociolingüística Andaluza 2. Encuestas del habla urbana de Sevilla - nivel culto-*, Sevilla, Universidad, 1983, págs. XI-XVI; "Lengua y grupo social", *Notas y Estudios Filológicos*, 5, 1990, págs. 123-136; F. Gimeno, "Hacia una sociolingüística histórica"; "De sociolingüística histórica: tradición grafemática y variable fonológica", *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española*, 9,2, 1983, págs. 71-86; "A propósito de comunidad de habla: «The Social dimension of dialectology» de J.P. Rona", *Actas del I Congreso Internacional sobre el Español de América*, San Juan, Academia Puertorriqueña de la Lengua Española, 1987, págs. 689-698; B. Lavandera, "La metodología sociolingüística en la lingüística romance", en *Variación y significado*, Buenos Aires, Hachette, 1984, págs. 151-239; F.W. Frank, "El sexo como factor sociolingüístico: algunas consideraciones teóricas y metodológicas", en *Actas del V Congreso Internacional de la ALFAL*, Caracas, Instituto de Filología «Andrés Bello», 1986, págs. 327-337; H. Kubarth, "La selección de informantes: un problema metodológico de la sociolingüística", *RFR*, 4, 1986, págs. 309-315; F.J. Zamora Salamanca, "Algunos aspectos psicopsicolingüísticos y contextuales de la variación lingüística", *Anuario de Lingüística Hispánica*, 277-323; A. Badia, "De la dialectología historicista a la dialectología sociolingüística"; L. Cortés, "La sociolingüística, ¿es una disciplina autónoma?"; M. Etxebarria, "La investigación sociolingüística y el uso de los ordenadores", *LEA*, XI, 2, 1989, págs. 157-164; F.J. García Marcos y A. Manjón-Cabeza, "Macro-, meso-, microsociolingüística. Definición y aportaciones a la metodología del análisis sincrónico", *Actas del Congreso de la Sociedad Española de Lingüística. XX Aniversario*, 1990, II, págs. 950-957; N. Donni de Mirande, "Variación y cambio lingüístico: factores sociales y pragmáticos", *Revista de la Sociedad Argentina de Lingüística*, 1, 1993, págs. 48-57; J.A. Villena, *La ciudad lingüística. Fundamentos críticos de la sociolingüística urbana*, Granada, Universidad, 1994.

¹⁹⁵ Como apuntes panorámicos de lo que ha sido la sociolingüística en España tenemos: M^a.A. Calero, "La sociolingüística en España"; F. Gimeno, *Dialectología y sociolingüística*;

dedicado casi todo sus esfuerzos a las cuestiones fónicas por causas ya referidas.

Tan sólo M. Alvar había mostrado interés por estas cuestiones, tanto en algunas consideraciones teóricas¹⁹⁶, como en tres trabajos empíricos en los que, sin que se pueda hablar aún de sociolingüística, se hacía referencia a la descripción de dialectos verticales a partir de características fonéticas: me refiero a dos artículos, uno, de un microcosmos lingüístico (El Roque de las Bodegas)¹⁹⁷, otro, de un macrocosmos (Sevilla)¹⁹⁸ y, sobre todo, la obra citada anteriormente *Niveles socio-culturales en el habla de Las Palmas de Gran Canaria*. No obstante, hemos de aguardar al decenio de los ochenta para que se pueda hablar de una metodología sociolingüística más elaborada, sobre todo en los últimos años. En dicho decenio, y en el nivel fónico, citaremos: Martínez Martín (1983), Gómez Molina (1986) García Marcos (1987, 1990, 1992), Villena (1987), Samper (1987-88, 1990, 1990) Williams (1987), Almeida (1989, 1990) o Calero (1991)¹⁹⁹; en el plano morfosintáctico: Martínez Martín (1984),

"Dialectología y sociolingüística españolas. El estado de la cuestión", *Hispanorama*, 61, 1992, págs. 159-164; F. Vallverdú, "Los estudios sociolingüísticos en España, especialmente en Cataluña", en C.A. Klee y L. Ramos-García (eds.), *Sociolinguistics of the Spanish-speaking world: Iberia, Latin America, United States*, Tempe AZ, Editorial Bilingüe, 1991, págs. 15-40.

¹⁹⁶ *Estructuralismo*. Aunque hemos citado siempre por la edición de 1973, hubo una primera en 1969.

¹⁹⁷ M. Alvar, "Sociología en un microcosmos lingüístico (El Roque de las Bodegas, Tenerife)", *Prohemio*, II, 1, 1971, págs.5-24.

¹⁹⁸ Aunque escrito años antes, el trabajo fue publicado en 1974: "Sevilla, macrocosmos lingüístico", *Estudios filológicos y lingüísticos. Homenaje a Angel Rosenblat en sus 70 años*, Caracas, 1974, págs. 13-42.

¹⁹⁹ F.M. Martínez Martín, *Fonética y sociolingüística en la ciudad de Burgos*, ya citada; J.R. Gómez Molina, *Estudio sociolingüístico de la comunidad de habla de Sagunto*, Valencia, Institució Alfons el Magnànim, 1986; F.J. García Marcos, "El segmento fónico «vocal + s» en ocho poblaciones de la costa granadina (aportación informática, estadística y sociolingüística al reexamen de la cuestión)", *Epos*, 3, 1987, págs. 155-180; *Estratificación social del español de la costa granadina*, Almería, Universidad de Granada, 1990; "La estratificación social de la /t/ en el español de la costa granadina", *ALM*, XXX, 1992, págs. 47-59; J.A. Villena Ponsoda, *Forma, sustancia y redundancia contextual: el caso del vocalismo del español andaluz*, Málaga, Universidad, 1987; J.A. Samper, "La elisión de /s/ final de la FN y recursos desambiguadores en el español de Las Palmas de G.C.", *Revista de Filología*, 6-7, 1987-88, págs. 407-424; *Estudio sociolingüístico del español de Las Palmas de Gran Canaria*, Las Palmas de Gran Canaria, La Caja de Canarias, 1990; "Variación lingüística y condicionamientos sociales en el español de Las Palmas de Gran Canaria", en *Actas del Congreso de la Sociedad Española de Lingüística. XX Aniversario*, Madrid, Gredos, 1990, págs. 749-760; L. Williams, *Aspectos sociolingüísticos del habla de la ciudad de Valladolid*, Valladolid, Universidad, 1987; M. Almeida, *El habla de Las Palmas de Gran Canaria. Niveles sociolingüísticos*, Cabildo Insular, Las Palmas de Gran Canaria, 1989; *Diferencias sociales en el habla de Santa Cruz de Tenerife*, La Laguna de Tenerife, Instituto de Estudios Canarios, 1990; M^a.A. Calero, "Distribución y estratificación social de /s/ implosiva y /j/ intervocálica en el habla de la ciudad de Toledo", *Sintagma*, 2, 1991, págs. 29-44.

Cortés (1989), Herrera y Medina (1991), Hernando Cuadrado (1991) o Blas Arroyo (1992, 1992, 1993)²⁰⁰; por último, en el nivel del discurso, haremos referencia a trabajos descriptivos tan heterogéneos como los que se ocupan de la segmentación sintáctica de las unidades del habla, Cortés (1982, 1982, 1986)²⁰¹, o de los mecanismos sintáctico-pragmáticos, como es el caso de una serie de artículos de Moreno Fernández (1982, 1986, 1986, 1986, 1989, 1989) o Medina (1990, 1993)²⁰², sobre los tratamientos. En el nivel léxico, con ese carácter también descriptivo, habría que mencionar la obra de J. Borrego, quien estudió el habla de una comunidad rural: Villadepera de Sayago, así como las de Etxebarria (1986) o González Ferrero (1991).²⁰³

²⁰⁰ M. Martínez Martín, "Datos sobre el leísmo y el laísmo de persona en el habla de la ciudad de Burgos", *Epos*, I, 1984, págs. 159-176; L. Cortés, "El uso de *la(s)*, *le(s)*, *lo(s)*: variantes sociolingüísticas en el habla de la ciudad de León", *Philologica I. Homenaje a D. Antonio Llorente*, Salamanca, Universidad, 1989, págs. 51-60. J. Herrera Santana y J. Medina López, "Perfecto simple/perfecto compuesto: análisis sociolingüístico", *Revista de Filología*, 10, 1991, págs. 227-239; L.A. Hernando Cuadrado, "Gramática y sociolingüística del «voseo»", en *El español de América. Actas del III Congreso Internacional de El Español de América*, Salamanca, Junta de Castilla y León, 1991, págs. III, 1151-1160; J.L. Blas Arroyo, *Rasgos interferenciales en el español de una comunidad bilingüe. Aproximación sociolingüística*. Liria, Ayuntamiento/I.B. Liria, 1992; *Estudio sociolingüístico del distrito de Campanar (Valencia)* (edición en microficha), Madrid, UNED, 1992; *La interferencia lingüística en Valencia. Dirección catalán/castellano. Estudio sociolingüístico*, Valencia, Universitat Jaume I, 1993.

²⁰¹ L. Cortés, "Hacia unas posibles variantes sintácticas en el campo sociolingüístico", *RSEL*, 12,1, 1982, págs. 85-105; *Segmentación y caracterización sintácticas. Ensayo de un método sociolingüístico* (resumen de Tesis Doctoral), Salamanca, Universidad, 1982; *Sintaxis del coloquio. Aproximación sociolingüística*, Salamanca, Universidad, 1986.

²⁰² F. Moreno Fernández, "Presentaciones coloquiales. Estudio de sus aspectos pragmático y sociolingüístico en una comunidad rural", *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española*, X,2, 1982, págs. 47-81; "Sociolingüística de los tratamientos. Estudio sobre una comunidad rural", *ALM*, XXIV, 1986, págs. 87-120; "Sociolingüística de los rituales de acceso en una comunidad rural", *LEA*, VIII, 2, 1986, págs. 245-267; "Intercorrelaciones lingüísticas en una comunidad rural", *Revista Española de Lingüística Aplicada*, 6, 1986, págs. 87-107; "Análisis sociolingüístico de actos de habla coloquiales (I)", *EA*, 51, 1989, págs. 5-51; "Análisis sociolingüístico de actos de habla coloquiales (y II)", *EA*, 52, 1989, págs. 5-57; J. Medina López, *Formas de tratamiento en Canarias. Habla juvenil*, Santa Cruz de Tenerife, Cobega, 1990; *Sociolingüística del tratamiento en una comunidad rural (Buenavista del Norte. Tenerife)*, Santa Cruz de Tenerife, Ilmo. Ayto. de Buenavista del Norte/Viceconsejería del Cultura del Gobierno de Canarias, 1993.

²⁰³ J. Borrego, *Sociolingüística rural. Investigación en Villadepera de Sayago*, Salamanca, Universidad, 1981; M. Etxebarria, *Sociolingüística urbana: el habla de Bilbao*, Salamanca, Universidad, 1985; J.C. González Ferrero, *La estratificación sociolingüística de una comunidad semiurbana: Toro (Zamora)*, Salamanca, Universidad, 1991.

2.3.3. Análisis de los mecanismos sintáctico-pragmáticos del habla espontánea.

Señalaba W. Downes a este respecto que la sociolingüística es una parte de la lingüística que estudia

"those properties of language which require social explanation. The social explanations are of two main types: first, they involve large-scale social settings. We attempt to correlate variation within a language with categories such as *class*, *sex*, *style*, *geography* and so on. Second, they involve small-scale conversational settings. We look at the use of language in everyday conversation and we ask how meaning depends on the actual situation of speech and on the belief-systems of speaker and hearer. We shall see that these two types of explanation, although they appear to be radically different, are not unconnected."²⁰⁴

Hasta el presente, no sólo han estado desconectadas estas dos formas de aproximación al estudio del habla, sino que, en general, se piensa que sus métodos de trabajo son tan distintos que dicha conexión parece, al menos por ahora, bastante improbable.²⁰⁵

Desde M. Criado de Val, -(1959), (1964), (1966), (1971), (1971-72), (1972), (1973-74), (1975), 1980)²⁰⁶-, quien a finales de los 50 comienza a bosquejar su actitud ante el estudio del español conversacional con la

²⁰⁴ W. Downes, *Language and society*, Londres, Fontana, 1988, pág. 19.

²⁰⁵ M. Stubbs, *Análisis del discurso. Análisis sociolingüístico del lenguaje natural*, Madrid, Alianza, 1983, pág. 23, ha apuntado que el estudio del habla espontánea, que él denomina discurso, requiere métodos muy distintos a los empleados en el campo sociolingüístico: "estudios correlacionados que relacionen los rasgos lingüísticos con variables socio-económicas a gran escala, y también una descripción etnográfica general de las normas culturales que rigen la conducta del habla en el mayor número de situaciones posibles."

²⁰⁶ Son trabajos pioneros: "Metodología para un estudio del coloquio", en *Gramática española*, 3ª ed., Madrid, Saeta, 1959, págs. 209-299; "Encuesta y estructuración gramatical del español hablado", en *Presente y futuro de la Lengua Española*, Madrid, Ediciones Cultura Hispánica, 1964, I págs. 463-470; "Esquema de una estructura coloquial", *EA*, 8, 1966, pág. 9 (recogido en *Estructura general del coloquio*); "El interlocutor dentro del coloquio", *Yelmo*, 2, 1971, pág. 5 (recogido en *Estructura general del coloquio*); "El coloquio como energía y como mensaje", *Yelmo*, 3, 1971-72, págs. 5-6 (recogido en *Estructura general del coloquio*); "El nuevo estilo informativo", *Yelmo*, 6, 1972, pág. 5; "Transcripciones coloquiales", *Yelmo*, desde el nº 15/1973-74 al 20/1974 (recogido en *Estructura general del coloquio*); "Lengua viva: un programa de televisión sobre el habla espontánea", *Yelmo*, 25, 1975, pág. 5; *Estructura general del coloquio*, Madrid, SGEL, 1980. La cita corresponde a "Metodología para un estudio", pág. 217.

delimitación de una unidad: el <coloquio>, “la suma elemental de dos o más interlocuciones con significado complementario.”, a nuestros días, se ha desarrollado en España una forma de *análisis del discurso* que, aunque comprende tanto el conocimiento de las “macroestructuras” como el de las estrategias sintácticas del español hablado, se ha conocido, corrientemente, como *sintaxis del coloquio*.²⁰⁷

2.3.3.1. Hablamos de los mecanismos *sintáctico-pragmáticos* porque siempre consideramos que ambos aspectos concurren en cualquier manifestación del habla. Hemos de tener presente que muchos criterios usados o intuitos por los gramáticos para la explicación de los fenómenos lingüísticos son de naturaleza pragmática.²⁰⁸

La polémica sobre los papeles respectivos de la semántica y la sintaxis fue una de las causas que motivó la ampliación de intereses de los lingüistas. Desde entonces, mediados de los sesenta, la obligación de aclarar o elaborar propuestas hizo que ideas provenientes de otros campos, sociología, filosofía, psicología, etc. enriquecieran, teórica y metodológicamente, las investigaciones sobre el lenguaje. Aunque no es éste el lugar para hablar de la extensión de la pragmática, de la relevancia de su proyección en los estudios lingüísticos, ni de los contextos teóricos que influirían en la constitución de una pragmática del lenguaje²⁰⁹, sí

²⁰⁷ A la necesidad de dicho estudio se habían referido tantas veces, entre otros, G. Salvador, E. Lorenzo o M. Seco. G. Salvador, en 1976, en el Simposio de la Sociedad Española de Lingüística, afirmaba que “la posibilidad, pues, de una sintaxis de la lengua hablada nos está exigiendo a los lingüistas la tarea de hacerla y nos lo está exigiendo con apremio. En primer lugar, porque es un hueco que necesita llenarse y, en segundo lugar, porque la reversión de estas estructuras orales sobre la lengua literaria va adquiriendo un cariz, gracias precisamente a la disponibilidad de las grabaciones, inexistente por supuesto en la literatura anterior.” La comunicación fue publicada con el título “La investigación de textos hablados”, ya citada. En parecidos términos se expresaban E. Lorenzo y M. Seco; según el primero, “Consideraciones sobre la lengua coloquial (Constantes y variables)”, en R. Lapesa (coord.), *Comunicación y lenguaje*, Madrid, Karpos, 1977, págs. 161-180: “varios decenios de lingüística aparentemente centrada en la lengua hablada - la única merecedora de tal nombre- han soslayado una y otra vez el enfrentamiento con la realidad más viva y auténtica de la comunicación entre los humanos, la que llamaremos coloquial.”; según M. Seco, “La lengua coloquial”, pág. 364: “Muy escasa en proporción ha sido, en cambio, la atención prestada por los estudiosos al uso informal de la lengua por el hablante de la clase media, esto es, a lo que suele llamarse la lengua coloquial, pues es, precisamente la atmósfera lingüística donde viven inmersos tales estudiosos.”

²⁰⁸ C. Fuentes, “Pragmática y sintaxis” *Discurso*, 5, 1990, págs. 39-56.

²⁰⁹ Todos ellos aparecen esbozados en el artículo de S. H. Boretti de Macchia, “Nuevos intereses en lingüística: la pragmática”, *Estudios Filológicos*, 16, 1981, págs. 163-167. Interesante es para los estudios pragmáticos del español la reciente aparición del libro de M^a Victoria Escandell, *Introducción a la pragmática*, Anthropos/UNED, 1993, en el que la autora nos da una visión muy acertada del desarrollo de la disciplina (págs. 51-184).

queremos, al menos, intentar delimitar la acepción en que empleamos aquí el término.

Se ha dicho alguna vez que *la pragmática* es una de esas palabras que encubre una gran ambigüedad bajo la apariencia de tecnicismo. Quien comenta esta idea²¹⁰, alude como experiencia personal al Tercer Congreso Internacional de Pragmática, celebrado en Agosto de 1987 en Anvers, en el que se concluía con una “mesa redonda” titulada: ¿“Qué es la pragmática?”

La distinción ya típica de la *semiótica* -o doctrina de los signos- en tres apartados (*gramática, lógica y retórica* en la terminología de CH.S. Peirce; *sintaxis, semántica y pragmática* en la de Ch. Morris), ha llevado consigo la diferenciación entre tipos de relaciones, en las que la de *signo-intérprete* es el punto culminante de la trilogía: implica (sintaxis), designa (semántica), *expresa* (pragmática). Frente a esta equiparación de Morris, hoy es casi común entre los estudiosos considerar que los procesos pragmáticos interactúan con los diferentes tipos de procesos gramaticales, pero no en el mismo sentido en que se conectan entre sí los componentes de la gramática. Según esto, la pragmática, a diferencia de la morfología, la semántica o la sintaxis, no tendría como dominio propio una parcela acotada de la realidad del lenguaje, sino que su objeto lo comparte con otros ámbitos de estudio gramatical. ¿Cómo podríamos eludir la frecuente correlación que se da en el habla, a modo de ejemplo, entre la fuerza ilocucionaria de las oraciones y su estructura sintáctica?

La Pragmática se suele definir²¹¹ como la disciplina lingüística que estudia la manera en que los seres hablantes interpretamos enunciados en contexto; esta caracterización es más específica que aquella otra que la define como el estudio de los signos lingüísticos -y de la lengua en conjunto- en relación con su uso. No cabe duda de que todo el que ha reflexionado sobre el lenguaje ha reflexionado sobre su empleo, pero el empleo lingüístico al que se refieren los pragmáticos es el de los principios que guían la interpretación de las enunciaciones: el significado que se produce al usarse el lenguaje es mucho más que el contenido de las secuencias enunciadas; hasta el silencio produce significado, porque es un hecho lingüístico en la medida en que consiste en no decir -omitir, ocultar- o en dar algo por ya dicho -dar a entender o presuponer: la pragmática estudia el silencio que comunica algo voluntariamente.

²¹⁰ Ll. Payrató, *Català*, pág. 21.

²¹¹ El manual de pragmática más aceptado es el de S. Levinson, *Pragmatics*, Cambridge, Cambridge University Press, 1983, traducido en 1989 al español por la Editorial Teide; en él, su autor dedica un extenso primer capítulo a analizar las posibles definiciones de pragmática, y, tras criticar todas, llega a la conclusión de que no hay ninguna definición buena.

La diferencia más elemental entre los significados que creamos al hablar o escribir es que algunos son intencionales y otros no; la pragmática “se ha concentrado, hasta el momento, en el análisis de cómo producimos significado intencional, es decir, en el análisis de cómo decimos lo que *queremos decir* y cómo lo comprendemos cuando nos lo dicen”²¹²; es una disciplina, con palabras de M^a.V. Escandell, “que toma en consideración los factores extralingüísticos que determinan el uso del lenguaje; precisamente todos aquellos factores a los que no puede hacer referencia un estudio puramente gramatical”²¹³; ahora bien, lo que separa estos enfoques, como señala dicha lingüista, es la decisión que cada uno de los estudiosos toma acerca de cómo debe interpretarse este objetivo: “para unos, la pragmática ha de centrarse, sobre todo, en la relación del significado gramatical con el hablante y con los hechos y objetos del mundo que intenta describir; para otros, por ejemplo, debe tratar de analizar la relación entre la forma de las expresiones y las actitudes de los usuarios”.²¹⁴

Para nosotros, como hemos señalado anteriormente, pragmática y gramática son complementarias. Por gramática se debe entender el sistema abstracto, formal, de una lengua, y por pragmática los principios del uso de esa lengua. Evidentemente, cualquier descripción del habla debe tener en cuenta ambas ideas, por lo que cuando se alude a la *sintaxis del coloquio*, el término *sintaxis* está empleado en una acepción que implica el uso, lo pragmático. Esta actitud “pone en pie de igualdad y pretende asociar dos nociones que la lingüística científica de nuestro siglo intentó separar cuidadosamente: sistema lingüístico y uso de ese sistema”.²¹⁵

La enunciación, por tanto, no sólo debe tenerse en cuenta al intentar interpretar un enunciado en su valor pragmático, sino también en el análisis lingüístico. Y es que existen elementos que aunque se relacionan sintácticamente con otros, semánticamente hacen referencia al acto de enunciación y no a lo dicho en el discurso. C. Fuentes alude a esa interrelación entre lo gramatical y lo pragmático en temas como los *modos verbales, el vocativo, el orden de palabras, la clasificación de la oración compuesta, etc.*²¹⁶

²¹² G. Reyes, *La pragmática lingüística*, pág. 19.

²¹³ *Introducción*, pág. 16.

²¹⁴ *Ibid.*, pág. 16.

²¹⁵ *Ibid.*, pág. 33.

²¹⁶ C. Fuentes, “Pragmática y sintaxis”, pág. 46 y ss.

2.3.3.2. Este tipo de estudios se podría englobar en lo que en la bibliografía lingüística se ha llamado *análisis del discurso*, pues hemos de tener presente que con dicho término hay que remitirse a una manera de enfrentarse al estudio del lenguaje y no a un sistema teórico.

El *análisis del discurso* intenta estudiar la organización del lenguaje por encima de la oración o la frase y, en consecuencia, estudiar unidades lingüísticas mayores, como la conversación o el texto escrito; de ello se deduce que también se relaciona con el uso del lenguaje en contextos sociales y, concretamente, con la interacción o el diálogo entre los hablantes.²¹⁷

Decíamos, de acuerdo con D. Tannen²¹⁸, que dicho análisis no describe una perspectiva teórica o un sistema metodológico, sino que simplemente describe el objeto de estudio: el lenguaje más allá de la oración. Los intentos de diferenciación frente al *análisis del texto*, aun siendo bastantes numerosos, parecen ser hoy una batalla perdida.

A comienzos de los setenta, Widdowson diferenció el *análisis del discurso*, basado en el “use of sentences” del *análisis textual*, cuya atención se centraba en las “sentences in combination”²¹⁹, diferencia que venía a matizar la oposición benvenistiana entre *récit/discours*; para dichos lingüistas, como para otros posteriores²²⁰, el rasgo (+/- uso) es determinante en cuanto a la distinción.

Más tarde, y dentro de este intento diferenciador, al rasgo citado se le añadió por parte de W. Edmondson una nueva nota caracterizadora: (+/- supraoracional)²²¹; la mezcla de ambas distinciones binarias (+/- uso) y (+/- supraoracional) permitió a este lingüista separar las siguientes unidades:

(- suprasentential) (- use) = *The sentence*
 (+ suprasentential) (- use) = *The text*

²¹⁷ M. Stubbs, *Análisis del discurso*, pág. 17.

²¹⁸ D. Tannen, *Talking voices. Repetition, dialogue, and imagery in conversational*, Cambridge, Cambridge University Press, 1989, págs. 6-8.

²¹⁹ H. G. Widdowson, “Directions in the teaching of discourse”, *Theoretical linguistic models in applied Linguistic*, Oxford, Oxford University Press, 1979, págs. 89-100.

²²⁰ G. Brow y G. Yule, *Discourse analysis*, Cambridge, Cambridge University Press, 1983, pág. 1, afirman que “The analysis of discourse is necessarily the analysis of language in use. As such, it cannot be restricted to the description of linguistic forms independent of the purposes or functions which these forms are designed to serve in human affairs.”, opinión distinta es la mantenida por Michael Stubbs, *Análisis*; pág. 17: “Análisis del discurso es un término muy ambiguo. Voy a utilizarlo en este libro para referirme principalmente al análisis lingüístico del discurso hablado o escrito.”

²²¹ W. Edmondson, *Spoken discourse. A model for analysis*, Londres, Longman, 1981.

- (- suprasentential) (+ use) = *The utterance*
 (+ suprasentential) (+ use) = *The discourse*.²²²

La distinción hacía del discurso una unidad superior al *enunciado* y opuestas ambas a la oración y al texto, meras construcciones teóricas. Sin embargo, en nuestros días, hemos de estar casi completamente de acuerdo con el citado M. Stubbs cuando, tras una pormenorizada revisión de la terminología *texto/discurso/análisis conversacional*, etc., señala que se inclina por el término análisis del discurso frente a los restantes más por conveniencia que por razones teóricas importantes.²²³

Discurso -lenguaje más allá de la oración- es simplemente *lenguaje* tal y como se presenta en cualquier contexto (incluyendo el contexto del análisis lingüístico), en cualquier forma (incluyendo oraciones constituidas por dos oraciones en secuencia o tomadas en conversación, entrevista, reunión, novela u obra dramática). Con el término, por tanto, se trata de legitimar tipos de análisis -el *análisis conversacional* (Sacks y Shegloff), *la teoría de la argumentación* (Anscombe y Ducrot), *análisis textual* (Van Dijk), etc.- que, a veces poco tienen que ver entre ellos; así que no nos pueden sorprender opiniones como la de D. Maingueneau cuando afirma que su manera de aproximación al discurso con respecto, por ejemplo a la de Coulthard "n'aient, à part leur titre, aucun point commun"²²⁴. Son de todos conocidas las diferencias entre el análisis del discurso anglo-sajón, más empírico, con preferencia por lo oral, y más concretamente por lo cotidiano y diádico, y el francés, más teórico, con propensión al estudio del texto escrito, preferentemente al discurso político. Pero es que, además, en lo que, *grosso modo*, hemos denominado análisis del discurso anglo-sajón, hay que distinguir "com a mínim dues tendències: l'anàlisi de la conversa, branca fortament vinculada a l'etnometodologia, i l'anàlisi del discurs pròpiament dita"²²⁵; referidas a este último apartado, formas de aproximación como las llevadas a cabo en Inglaterra por Fowler o la llamada lingüística textual

²²² *Ibid.*, pág. 4.

²²³ *Análisis*, pág. 24. Según advierte Stubbs, el término *análisis del texto* podría servir exactamente igual, si no fuera porque implica un trabajo realizado dentro de una tendencia europea concreta -representada, por ejemplo, por la obra de Van Dijk-, del mismo modo que el término *análisis conversacional* casi siempre implica un enfoque etnometodológico que deriva del trabajo de Sacks.

²²⁴ D. Maingueneau, *Nouvelles tendances en analyse du discours*, París, Hachette, 1987, pág. 10.

²²⁵ V. Salvador, "L'anàlisi del discurs, entre l'oralitat i l'escriptura", *Caplletra*, 7, 1989, págs. 9-31. La cita es de la pág. 24.

de Petöfi o Van Dijk tienen planteamientos tan distintos que difícilmente se pueden compatibilizar en un mismo marco. En Francia, por otra parte, está la escuela dependiente de la Universidad de Provenza (G.A.R.S.), tan preocupada por el estudio del francés hablado en sus aspectos sintáctico-pragmáticos, y cuyo órgano es la revista *Recherches sur le français parlé*.

Ahora bien, por otro lado hay una confusión bastante extendida: la utilización de *análisis del discurso* para referirse tanto al estudio del lenguaje supraoracional como al estudio del lenguaje que se produce de modo espontáneo al suponer que cada uno de estos enfoques implica al otro, pero, evidentemente, no es así. La organización del discurso se puede estudiar basándose en datos intuitivos e hipotéticos, y los datos que se producen de modo espontáneo se pueden estudiar en términos de estructura fonológica o gramatical sin relacionarlos con la organización superior de la oración.

Por todo lo dicho, consideramos que, más que hablar de escuelas o de formas de aproximación determinadas, será más útil ocuparnos de todos aquellos trabajos que se dediquen al estudio de los mecanismos sintáctico-pragmáticos del habla espontánea, tal y como brota del hablante en situaciones naturales, cualquiera que sea la corriente que se aplique: *interaccionismo simbólico*, *análisis etnometodológico*, *sintaxis coloquial*, o formas más marcadamente *pragmáticas* como las seguidas por los lingüistas de la Universidad de Birmingham (Sinclair, Coulthard) o las surgidas en torno a la Universidad de Ginebra (Moeschler, Roulet, Coste, etc.), por citar algunos casos. No hemos de confundir habla espontánea con conversación, "activitat verbal oral de caire interactiu organitzada (o estructurada) en torns de parla"²²⁶, sino que hay que entenderla como opuesta a la que deliberadamente se planifica, se ensaya y se corrige, más propia de la modalidad escrita que de la oral.

Algunas formas de aproximación al análisis interactivo han creado sus propias unidades de segmentación, en cambio otras tan sólo hablan del discurso como unidad, sin que les preocupe la ambigüedad del vocablo (tal y como han señalado M. Stubbs y, con más detalle, D. Maingueneau²²⁷) ni, por tanto, la necesidad de una unidad más concreta,

²²⁶ Así la definen J.M. Cots, L. Nussbaum, LL. Payrató y A. Tuson, en "Conversar", *Caplletra*, 7, 1989, págs. 51-72. La cita en la pág. 59.

²²⁷ D. Maingueneau, *Introducción a los métodos de análisis del discurso*, Buenos Aires, Hachette, 1980, págs. 15-20, menciona como usos propiamente lingüísticos de *discurso* los siguientes: *Discurso 1*: sinónimo del *habla* saussureana; *Discurso 2*: el discurso no está tanto referido a un sujeto sino más bien considerado como una unidad lingüística trasoracional, un mensaje tomado globalmente, un enunciado; *Discurso 3*: el conjunto de las reglas de

más delimitada para los estudios del habla.²²⁸ Con respecto a las primeras, todas ellas definidas por su función *comunicativa*, están, entre otras, las resultantes de la división conversacional en *intercambios*, *intervenciones* y *actos de habla*. Evidentemente, las definiciones de dichos términos estarán muy relacionadas con el tipo de interacción; así, en la entrevista, cuyo estudio fonológico con textos españoles ha abordado Elisa C. Zamora²²⁹, el *intercambio* será aquel fragmento del discurso que se establece siempre y cuando el entrevistador considere satisfactorios los términos en los que se ha dado respuesta a su pregunta, pudiendo cambiar de tema cuando crea cubiertas dichas expectativas; la *intervención* quedará constituida cada vez que un interlocutor tome la palabra, o sea, será la contribución de cada hablante al intercambio; los *actos de habla* son las unidades en que se puede descomponer cada unidad superior, es decir, cada intervención. No obstante, ha sido el *enunciado*, al cual nos hemos referido en dos trabajos anteriores²³⁰, la unidad, entre las que se definen por su función comunicativa, más notable en el conjunto de los estudios fonológicos, a pesar de que el término tampoco carece de cierta ambigüedad.

2.3.3.2.1. Sabemos que los diferentes enfoques lingüísticos han determinado una unidad básica de análisis como objeto de investigación. Es normal que esta segmentación haya ido cambiando según los objetivos y finalidades contenidos en los principios teóricos de las distintas escuelas.

Limitándonos al presente siglo, podemos decir que hay una tendencia a ampliar la longitud de dicha unidad de investigación. Desde Saussure, que no iba más allá del sintagma o la palabra, se ha llegado en nuestros

encadenamiento de las sucesiones de oraciones que componen el enunciado. El lingüista norteamericano Zellig S. Harris fue el primero que, en 1952, propuso un procedimiento para estudiar estos encadenamientos; *Discurso 4*: en lo que se podría llamar la "escuela francesa" de análisis del discurso, se oponen *enunciado* y *discurso*; *Discurso 5*: La reformulación del término en el marco de las teorías de la enunciación. Es en este sentido en el que para Benveniste "la enunciación supone la conversión individual de la lengua en *discurso*"; *Discurso 6*: Cuando entra en oposición con lengua. La *lengua* se opone entonces como conjunto finito, relativamente estable, de elementos, al *discurso*, entendido como lugar en que se ejerce la creatividad.

²²⁸ Eddy Roulet, en "L'unité de linguistique française et l'analyse du discours: du passé récent au futur proche", *Cahiers de linguistique française*, 10, 1989, págs. 3-12, hace un balance de los diez números aparecidos de dicha revista, en el que podemos ver cómo bajo el título de *Análisis del discurso* se estudian los más diferentes corpus: desde el diálogo literario al intercambio epistolar. Evidentemente, no puede haber homogeneidad en los métodos de acercamiento.

²²⁹ E.C. Zamora Pérez, "Análisis interactivo de textos orales: la entrevista", *ELUA*, 5, 1988-89, págs. 217-235.

²³⁰ L. Cortés Rodríguez, *Sintaxis del coloquio*, págs. 31-73, y *Sobre conectores, expletivos y muletillas*, Málaga, Agora, 1991, págs. 13-44.

días a las corrientes citadas que basan su teoría en el reconocimiento de unidades superiores a la oración. Algunos trabajos de Halliday, Loos y, sobre todo, la teoría tagmémica de Pike, modificada por Velma Pickett, fueron intentos pioneros, aunque faltos de sistematización, en esta línea comentada.²³¹

Sin contacto aparente con las corrientes citadas, los estudiosos de la lengua hablada también fueron creando nuevas unidades supraoracionales, aunque, como subraya Robach, "il est parfois difficile de déterminer les limites entre les phrases"²³², cuando se analizan textos hablados. Es normal que no haya una adecuación entre las pausas del sujeto hablante y las sintácticas, y esto, lógicamente, origina la duda de cómo considerar estos fragmentos en dichos casos. Para solventar el problema, los lingüistas se decidieron por unidades de descomposición del corpus distintas de las tradicionales. Así, E. Gülich utilizó el término *macrosyntax* para subrayar que no está estudiando la sintaxis de la oración, sino del habla espontánea.²³³

Otros lingüistas han empleado el término *macrosegment*, concepto tomado de la lingüística distribucional y que lo podemos definir como "un segment de discours énoncé avec une seule et même intonation"²³⁴. Tal vez el término más difundido en este tipo de trabajos sea el de *macrosintagme*, término usado por vez primera en el estudio que Loman y Jörgensen hicieron de la segmentación sintáctica del sueco²³⁵, y que luego sería utilizado por Inger-Britt Robach en su trabajo sociolingüístico del francés hablado, quien lo define como "la séquence de mots la plus grande possible dont la cohésion est assurée par des relations syntaxiques entre les unités"²³⁶.

Lo más rápidamente posible, vamos a delimitar, justificar y definir el término *enunciado* tal y como puede ser empleado en el estudio de los mecanismos sintáctico-pragmáticos del habla espontánea.

²³¹ Entre otros, William O'Hendricks, *Semiología del discurso literario*, Madrid, Cátedra, 1976, págs. 25-64, ha sintetizado los principales intentos que en el campo del análisis del discurso se han hecho por ir más allá de la oración.

²³² Inger-Britt Robach, *Etude socio-linguistique de la segmentation syntaxique du français parlé*, Lund, C.W.K. Gleerup, 1974, pág. 54.

²³³ E. Gülich, *Makrosyntax der Gliederungssignale im gesprochenen Französisch*, Munich, W. Kohlammere, 1970.

²³⁴ J. Dubois (y otros), *Dictionnaire de Linguistique*, París, Larousse, 1973, pág. 307.

²³⁵ B. Loman y N. Jörgensen, *Manual för analys och beskrivning av makrosyntaxmer*, Lund, CWK Gleerup, 1971.

²³⁶ I.B. Robach, *Etude*, pág. 14. Parecida es la definición que del enunciado hace Michel Martins-Baltar, en *De l'énoncé à l'énonciation: une approche des fonctions intonatives*, París, Didier, 1977, pág. 72.

La delimitación pienso que es interesante en cuanto que dicho término aparece en ocasiones confundido y mezclado con otros. Por ejemplo, a veces se asimila a la *phrase* o a un conjunto sucesivo de ellas como encontramos subrayado en la *Guía Alfabética* dirigida por Martinet²³⁷ o en el *Diccionario Enciclopédico* de Ducrot y Todorov.²³⁸

En ocasiones la expresión *análisis del enunciado* es empleada a menudo como sinónima y con preferencia a *análisis del discurso*; por el contrario, determinada forma de aproximación francesa opone a ambos términos de manera muy distinta a como nosotros los entendemos: "l'énoncé, c'est la suite des phrases émises entre deux blancs sémantiques, deux arrêts de la communication; le discours, c'est l'énoncé considéré du point de vue du mécanisme discursif qui le conditionne. Ainsi, un regard jeté sur un texte du point de vue de sa structuration <en langue> en fait un énoncé; une étude linguistique des conditions de production de ce texte en fera un discours."²³⁹; es decir que para L. Guespin o P. Charaudeau²⁴⁰, el *discurso* es igual al *enunciado* + *situación de comunicación*.

Nosotros consideramos que ambos componentes se mezclan en la integración semántica del enunciado, por lo que la anterior diferenciación no es operativa. Estamos de acuerdo con uno de los creadores de la teoría de la *enunciación*, O. Ducrot, quien distingue dos componentes en la interpretación semántica de la unidad que nos ocupa: un *componente lingüístico* propiamente dicho y un *componente retórico*. El componente lingüístico asigna un sentido "literal" a los enunciados, fuera de cualquier contexto enunciativo determinado, mientras que el componente retórico interpreta ese enunciado integrándolo a una situación precisa de comunicación²⁴¹. No podemos olvidar que el análisis conversacional ha de tener siempre presentes los fenómenos que estudia la pragmática (actos de habla, presuposición, deixis, etc.) puesto que éstos están regulados por los principios según los cuales se emplea el lenguaje en la conversación, su forma más elemental de uso. Con razón, afirmaba A.

²³⁷ A. Martinet (director), *La Lingüística. Guía Alfabética*, Barcelona, Anagrama, 1972. Trad. al español de *La Linguistique, Guide Alphabétique*, París, Denoël, 1969.

²³⁸ O. Ducrot y T. Todorov, *Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje*, Buenos Aires, Siglo XXI, 1974, pág. 364. Trad. al español de *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*, París, Editions du Seuil, 1972.

²³⁹ L. Guespin, "Problématique des travaux sur le discours politique", *Langages*, 23, 1971, págs. 3-24. La cita corresponde a la pág. 10.

²⁴⁰ P. Charaudeau, "Réflexion pour une typologie des discours", *Études de Linguistique Appliquée*, 11, 1973, 21-36. La cita corresponde a la pág. 28.

²⁴¹ O. Ducrot, *Decir y no decir*, Barcelona, Anagrama, 1982.

Culioli lo siguiente "l'étude du français parlé nous contraint à théoriser la distinction entre *phrase* et *énoncé*", y más abajo apostilla "les règles de bonne formation d'un énoncé ne sont pas co-extensives aux règles de bonne formation d'une phrase; un énoncé est nécessairement situé, c'est-à-dire par rapport à un système de coordonnées qui suppose un ajustement inter-subjectif".²⁴²

En síntesis, es necesario aceptar que, junto al contenido descriptivo de un enunciado, de carácter convencional, "existe otro, pragmático, que también lo es, y que, además, tanto el uno como el otro están sistematizados, esto es, codificados y, gracias a ello, disponibles para los hablantes como elementos sometidos a ciertas reglas cuyo mecanismo se impone explicar."²⁴³

Nuestro concepto del término guarda una cierta relación con el de *expresión*, tal y como lo usa J. Lyons, "cualquier extensión de habla realizada por una persona antes y después de que haya silencio por parte de esta persona."²⁴⁴. Sin embargo, creemos que este vocablo es mucho más confuso en cuanto que su acepción más extendida en nuestra lengua procede de la *Glosemática*, para definir el significante con la consiguiente distinción entre sustancia de expresión y forma de expresión.

El enunciado es un segmento más o menos amplio de la cadena hablada en la transmisión de los datos de la experiencia; o sea, como un acto de habla, la réplica de cualquier informante, que puede estar constituido por una o muchas secuencias, aunque con un sólo componente enunciativo.

2.3.3.3. No es fácil esbozar un panorama de los estudios de los mecanismos sintáctico-pragmáticos del habla espontánea en el mundo hispánico, porque en dicho apartado hemos de introducir tanto el conocimiento de las "macroestructuras" como el de las estrategias sintácticas del español hablado; además, ya hemos indicado en algún párrafo anterior los distintos enfoques posibles a la hora de enfrentarse con lo oral. No nos tiene, por tanto, que extrañar la confrontación de estas diferentes formas de análisis en algunos artículos teóricos: *pragmática y sintaxis* (Fuentes, 1990)²⁴⁵, *sintaxis coloquial y análisis del*

²⁴² A. Culioli, "Pourquoi le français", pág. 293.

²⁴³ J. Ortega, "Apéndices modalizadores en español: Los 'comprobativos' ", en *Estudios románicos dedicados al prof. Andrés Soria Ortega*, Granada, Universidad, 1985, págs. 239-255. La cita corresponde a la pág. 241, nota 5.

²⁴⁴ J. Lyons, *Introducción*, pág. 177.

²⁴⁵ C. Fuentes, "Pragmática y sintaxis".

discurso (Narbona, 1991)²⁴⁶, *teoría de la argumentación y análisis del discurso* (Valencia, 1988)²⁴⁷, *pragmática y lenguaje cotidiano* (Payrató, 1992)²⁴⁸, *análisis del discurso y pragmática* (Bassols, 1989)²⁴⁹ o, incluso, *la geografía lingüística y la pragmática* (Blecua, 1985)²⁵⁰; de ello se infiere que en este apartado que ahora nos ocupa podemos separar por un lado aquellos estudios teóricos que hacen hincapié en lo coloquial de aquellos otros que se ocupan de los principios pragmáticos o, incluso, un tercer grupo más genérico sobre análisis del discurso.

Por lo que respecta a los primeros, a los trabajos tradicionales de Beinhauer, Criado de Val, Morreale, Ynduráin, Polo, M. Alonso, E. Lorenzo, etc., sobre *lo coloquial* o *conversacional*, se han unido los de Blasco (1988, 1988), Boretti de Macchia (1986), Briz y Gómez Molina (1992), L. Cortés (1992), Gómez Manzano (1986-87), G. Herrero (1990), Moreno Fernández (1985), A. Narbona (1988, 1990), Payrató (1990), M. Porroche (1990), A. Viana (1986) o Vigarra Tauste (1992: 9-47)²⁵¹. De la caracterización de los aspectos pragmáticos se han ocupado: Bonilla (1990), Boretti de Macchia (1981), Díez-Itza (1992), Escandell (1993), Hernández Sacristán (1990), Hickey (1987), Pilleux (1985), Ramón Trives (1980), Reyes (1990), Rueda (1989) o Valdés (1989)²⁵². Por último, sobre el análisis del discurso o la conversación en general, temas

²⁴⁶ A. Narbona, "Sintaxis coloquial y análisis del discurso", *RSEL*, 21, 2, 1991, págs. 187-204.

²⁴⁷ F.J. Valencia, "Seminario sobre «Teoría de la argumentación y análisis del discurso»", *Glotta*, 1988, 3, págs. 54-58.

²⁴⁸ Ll. Payrató, "Pragmática y lenguaje cotidiano. Apuntes sobre el catalán coloquial", *RFR*, 9, 1992, págs. 143-153.

²⁴⁹ M^a.M. Bassols, "Aportacions de la pragmàtica a l'anàlisi del discurs", *Caplletra*, 7, 1989, págs. 33-49.

²⁵⁰ J.M. Blecua, "Geografía lingüística y actos de habla", en AA.VV., *Philologica Hispaniensis in honorem Manuel Alvar*, II, Madrid, 1985, págs. 55-61.

²⁵¹ E. Blasco, "La tipología del español coloquial", *Romanistisches Jahrbuch*, 39, 1988, págs. 255-273; "L' «Español Coloquial». Riflessioni sul mutamento linguistico e sul peso da assegnare al registro informale nella linguistica storica", *Archivio Glottologico Italiano*, 73, 1988, págs. 126-152; S. Boretti de Macchia, "La investigación de la lengua hablada y el discurso coloquial", en *Actas del II Congreso Internacional sobre el español de América*, México, UNAM, 1986, págs. 115-126; A. Briz, y J.R. Gómez Molina, "Scheme of study of colloquial Spanish: some methodological considerations", en F. Moreno Fernández (ed.), *Sociolinguistics and stylistic variation*, *Lynx*, 3, 1992, págs. 111-124; L. Cortés, "Algunas precisiones en torno al término coloquial", en *Homenaje a la profesora Elena Pezzi*, Granada, Universidad, 1992, págs. 161-170; P. Gómez Manzano, "Aproximación a la lengua del coloquio", *Anales de la Universidad de Cádiz*, 3-4, 1986-87, págs. 361-387; G. Herrero, "La lengua coloquial: concepto y factores que la caracterizan", *Anuario de Lingüística Española*, VI, 1990, págs. 255-278; F. Moreno Fernández, "Hacia una sociolingüística automatizada del coloquio", en *Actas del III Congreso Nacional de Lingüística Aplicada*, Valencia, Asociación Española de Lingüística Aplicada, 1986, págs. 353-362; A. Narbona, "Sintaxis coloquial"; "¿Es sistematizable la sintaxis coloquial?", en *Actas del Congreso de la Sociedad Española de Lingüística. XX Aniversario*, Madrid, Gredos, 1990, págs. 1030-1043; Ll. Payrató, *Catalá colloquial. Aspectes de l'ús corrent de la llengua*

que se amalgamarán en buena parte de los trabajos empíricos con los dos anteriores, podemos destacar por su mayor referencia a los estudios fonológicos: Anglada (1986), Balet (1985), Cots (1991), Gallardo (1990), Hamel (1982, 1983, 1984), Lavandera (1985), Lope Blanch (1983), López García (1991), Mignolo (1987), Otaola (1989), Quesada (1989), Reyes (1972), Rigau (1988), Salas (1992) o Tusón y Valls (1988).²⁵³

catalana; M. Porroche, "La variedad coloquial como objeto de estudio en las clases de español lengua extranjera", en *Actas del Primer Congreso Nacional de Asele*, Granada, Universidad, 1990, págs. 255-264; A. Viana, "Sobre el català col.loquial", *Els Marges*, 35, 1986, págs. 86-94; A. M^a. Vigarra Tauste, *Morfosintaxis del español coloquial*, págs. 7-47.

²⁵² S. Bonilla, "Estrategias discursivas y cooperación pragmática", *Anuari de Filologia*, XIII, 1, 1990, págs. 129-146; S.H. Boretti de Macchia, "Nuevos intereses en lingüística: la pragmática", *Estudios Filológicos*, 16, 1981, págs. 163-167; E. Díez-Itza, "El lugar de la Pragmática en una Teoría del Lenguaje", en *Actas do XIX Congreso Internacional de Lingüística e Filologia Románica*, III. *Lingüística pragmática y sociolingüística*, La Coruña, Fundación Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa, 1992, págs. 279-285; M^a.V. Escandell, *Introducción a la pragmática*; C. Hernández Sacristán, "Pragmática", en Angel López *et alii*, *Lingüística general y aplicada*, Valencia, Universidad, 1990, págs. 243-272; L. Hickey, *Curso de pragmatística*, Madrid, Coloquio, 1987; M. Pilleux, "Sobre los actos de habla", *Estudios Filológicos*, 20, 1985, págs. 127-132; E. Ramón Trives, "Nuestro hablar: proceso pragmáticamente no exento", *Monteagudo*, 68, 1980, págs. 13-20; G. Reyes, *La pragmática lingüística*; M. Rueda, "Una aproximación a la pragmática", *Contextos*, 13, 1989, págs. 153-163; L.M. Valdés, "Actos de habla", en *Actas del IV Congreso de lenguajes naturales y lenguajes formales*, Barcelona, Universidad, 2, 1989, págs. 213-238.

²⁵³ E. Anglada, "Notas sobre análisis del discurso y lingüística", *Universitatis Tarraconensis*, 10, 1986, págs. 19-22; S. Balet, "El «enfoque comunicativo» y la investigación experimental", *Anuari d'Anglès*, 8, 1985, págs. 53-72; J.M. Cots, *et alii*, "Conversa(r)", *Caplletra*, 7, 1991 (volumen monográfico sobre Análisis del Discurso); B. Gallardo, "Discurso y conversación", en Angel López *et alii*, *Lingüística general y aplicada*, Valencia, Universidad, 1990, págs. 273-297; R. Hamel, *Análisis conversacional. Un método de análisis sociolingüístico y pragmático con algunas proposiciones de investigación en México*, Ciesas (Cuadernos de la Casa Chata), México, 1983; "Constitución y análisis de la interacción verbal", *Estudios de Lingüística Aplicada*, 2, 1982, págs. 31-80; B. Lavandera, *Curso de lingüística para el análisis del discurso*, Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, 1985; J.M. Lope Blanch, *Análisis gramatical del discurso*, México, UNAM, 1983; A. López García, "Análisis de la conversación y Teoría de catástrofes", *Voz y Letra*, II, 1, 1991, págs. 3-16; W.D. Mignolo, "Diálogo y conversación", en *Diálogos Hispánicos de Amsterdam*, 6. *La semiótica del diálogo*, Amsterdam, 1987, págs. 1-25; C. Otaola, "El análisis del discurso. Introducción teórica", *Epos*, 5, 1989, págs. 81-97; J.A. Quesada, "Aportes de la lingüística al estudio del discurso persuasivo", *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica*, XV, 1989, págs. 145-150; G. Reyes, "El análisis del discurso", *Prohemio*, III, 2, 1972, págs. 291-312; G. Rigau, *Gramática del discurs*, Bellaterra, Universidad Autónoma de Barcelona, 2^a ed. 1988; A. Salas, "Estado actual y perspectivas de los estudios del análisis del discurso en Costa Rica", *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica*, XVIII, 1, 1992, págs. 133-138; A. Tusón y Valls, "El comportament lingüístic: l'anàlisi conversacional", en A. Bastardas y J. Solé (eds.), *Sociolingüística i llengua catalana*, Barcelona, Empúries, 1988, págs. 133-154.

Tal y como hemos señalado anteriormente, estas direcciones se unen, se mezclan en un buen número de trabajos empíricos por lo que nos parece más interesante una división temática de éstos. Podemos considerar seis apartados en los que distribuir gran parte de lo hecho hasta ahora: 1º) el estudio de las *formas polivalentes* del discurso, *conectores*, *expletivos*, *muletillas*, principalmente las denominadas por algunos, *operadores discursivos*. En estos cinco últimos años el número de estudios publicados ha sido importante: Álvarez Menéndez (1990, 1991), Barriga (1992), Barros (1990), Casado Velarde (1991), Christl (1992), Cortés (1991), Garcés Gómez (1994, 1994) Fuentes (1990, 1990, 1993, 1993), García-Page (1990), Lamíquiz (1991), López Alonso (1989, 1990), Martín Zorraquino (1991, 1992, 1992, 1993), Montolío (1991), Obregón (1985), Portolés (1989, 1993), Porroche (1993), Rabanales y Contreras (1992), Saló y Llobera (1989) o Solano (1989, 1990)²⁵⁴; anteriores a la citada fecha y dignos de mención son los trabajos de Moya

²⁵⁴ A. Álvarez Menéndez, "Funciones y valores de *pues* en español", en *Actas del Congreso de la Sociedad Española de Lingüística. XX Aniversario*, Madrid, Gredos, 1990, I, págs. 307-317; "Conectores y grupos oracionales consecutivos", *LEA*, XIII/1, 1991, págs. 117-132; P. Barros, "La clase de conversación y el empleo de los elementos conexivos", en *Actas del Primer Congreso Nacional de ASELE*, Granada, Universidad, 1990, págs. 53-60; M. Casado Velarde, "Los operadores discursivos *es decir*, *esto es*, *o sea* y *a saber* en español actual: valores de lengua y funciones textuales", *LEA*, XIII/1, 1991, págs. 87-116; J. Christl, *Gliederungssignale oder Sprechersignale?*, Hamburgo, Verlag Dr. Kovac, 1992; L. Cortés, *Sobre conectores*; M^a. P. Garcés Gómez, "Funciones y valores de *entonces* en el español hablado", en M. Alvar Ezquerria y J.A. Villena Ponsoda (coordinadores), *Estudios para un corpus del español*, Málaga, Universidad, 1994, págs. 217-230; "Elementos de cohesión en el español hablado: *pues*", M. Alvar Ezquerria y J.A. Villena Ponsoda (coordinadores), *Estudios para un corpus del español*, Málaga, Universidad, 1994, págs. 231-244; C. Fuentes, "Algunos operadores de función fáctica" Apéndices con valor apelativo"; "Claro: modalización y conexión"; "Desde luego, por supuesto, naturalmente"; M. García-Page, "Frasas elativas", en *Actas del Congreso de la Sociedad Española de Lingüística. XX Aniversario*, I, Madrid, Gredos, 1990, I, págs. 485-496; V. Lamíquiz, "Valores de «entonces» en el enunciado discursivo", en *El español de América. Actas del III Congreso Internacional de El Español de América*, Salamanca, Junta de Castilla y León, 1991, II, págs. 759-764; C. López Alonso, "La organización discursiva del discurso", *RSEL*, 19, 2, 1989, págs. 377-387; "El discurso y el conector reformulativo «es decir»", *RFR*, 7, 1990, págs. 87-97; M^a.A. Martín Zorraquino, "Elementos de cohesión en el habla de Zaragoza", en *I Curso de Geografía lingüística de Aragón*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 1991, págs. 253-286; "Partículas y modalidad", en *Lexicon der Romanistischen Linguistik*, Tübinga, Max Niemeyer, IV, 1992, págs. 110-124; "Gramática del discurso. Los llamados marcadores discursivos", en *Congreso de la Lengua Española*, Sevilla (7-10 de octubre de 1992), Pabellón de España/Instituto Cervantes, 1992; "Algunas observaciones sobre «claro» como operador pragmático en español actual", en *Actes du XXe. Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes* (Zurich, abril 1991), Zurich/Tübinga, Narr Verlag, 1993; E. Montolío, "«Así pues entonces, lo mejor será que pienses bien lo de casarte». Acerca de los «procondicionantes» en español", *Foro Hispánico*, 2, 1991, págs. 43-53; H. Obregón, *Introducción al estudio de los marcadores interaccionales del habla dialogada en el español de*

Corral (1981), Wise y Steward (1981), Castro de Anastasi (1983), Fuentes (1985, 1987, 1987a), Ortega (1985, 1986) o Balázs (1986)²⁵⁵; 2º) obras relacionadas con las unidades de segmentación del corpus hablado: entrevista, intercambio, la intervención, actos de habla, enunciados, discurso, rasgos prosódicos, pausas, etc.; a las importantes aportaciones de Criado de Val, ya citadas, B. Py (1971), E. Martinell (1974), Kvavic (1974, 1975, 1978, 1980, 1982) o Lars Fant (1982, 1984)²⁵⁶, han seguido las de Alcaide (1990), Bedmar (1987), Bustos (1993), Canellada y J. Kuhlmann (1987), Carranza (1987), L. Cortés

Venezuela, Caracas, Instituto Universitario Pedagógico de Caracas, 1985; J. Portolés, "El conector argumentativo *pues*", *Dicenda*, 8, 1989, págs. 117-133; "La distinción entre conectores y otros marcadores del discurso en español", *Verba*, 20, 1993, págs. 141-170; M. Porroche, "Aspectos de la sintaxis del español conversacional (con especial atención a y)", en *Actes du XXe. Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes* (Zurich, abril 1991), Zurich/Tübinga, Narr Verlag, 1993; A. Rabanales y L. Contreras, *Las muletillas en el habla culta*; N. Saló, y M. Llobera, "Marcadores discursivos en la interacción didáctica", en *Actas del IV Congreso de lenguajes naturales y lenguajes formales*, Barcelona, Universidad, 2, 1989, págs. 873-881; Y. Solano, "Los conectores pragmáticos en el habla culta costarricense", *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica*, XV, 2, 1989, págs. 143-154; *Los nexos en el habla culta costarricense*, Tesis doctoral, México, UNAM, 1990.

²⁵⁵ J.A. Moya, "Notas de sintaxis femológica", *RSEL*, 11, 1981, págs. 83-89; M.R. Wise y A. Steward (eds.), *Cohesión y enfoque en textos y discursos*, Serie Lingüística Peruana, N.17, Instituto Lingüístico de Verano, 1981; G. Castro de Anastasi y L. Tubino, "Reflexiones acerca de una muletilla hoy en auge (*o sea*)", *Anales del Instituto de Lingüística* (Universidad de Cuyo), XI, 1983, págs. 35-44; C. Fuentes, "Sobre las oraciones consecutivas en el habla urbana de Sevilla (nivel culto)", *Enlaces extraoracionales*, Sevilla, Universidad, 1987; "Pragmática y relación intratextual: El caso de *hasta*, *incluso* y *ni siquiera*", *ELUA*, 4, 1987, págs. 159-176; J. Ortega, "Apéndices modalizadores en español: Los «comprobativos»", "Aproximación al mecanismo de la conversación: apéndices 'justificativos'", *Verba*, 13, 1986, págs. 269-290; G. Balázs, "Elementos lingüísticos fácticos como uno de los factores de la comunicación", *Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eotvös nominatae*, XVII, 1986, págs. 283-292.

²⁵⁶ B. Py, *La interrogación en el español hablado en Madrid*, Bruselas, Aimav, 1971; E. Martinell, *El encadenamiento por repetición en la estructura coloquial*. Resumen de Tesis doctoral, Univ. de Barcelona, 1974; K. Kvavic, "An analysis of sentence-initial and final intonational data in two Spanish dialects", *Journal of Phonetics*, II, 1974, págs. 351-361; "Sense-Group Terminations in Mexican Spanish", en *Studies in Honor of Lloyd A. Kasten*, Madison, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1975, págs. 101-115; "Directions in recent Spanish intonation analysis", en H. López Morales (ed.), *Corrientes actuales en la dialectología del Caribe hispánico*, Río Piedras, Ed. Universitaria, 1978, págs. 181-197; "Las unidades melódicas en español mexicano", en G.E. Scavnick (ed.), *Dialectología Hispanoamericana. Estudios actuales*, Washington, Georgetown University Press, 1980, págs. 48-57; "Spanish multiaccent intonations and discourse functions", en J.P. Lantolf y G.B. Stone (eds.), *Current Research in Romance Languages*, Bloomington, Indiana University, 1982, págs. 46-62; "Is there a Spanish imperative intonation?", en Hammond, R. M. y M.C. Resnick (eds), *Studies in Caribbean Spanish dialectology*, Washington, D.C., Georgetown University Press, 1988, págs. 34-49; K. Kvavic y C. Olse, "Theories and methods in Spanish intonational studies survey", *Phonetica*, 30, 1974, págs. 65-100.

(1982, 1986, 1991, 7-43), B. Gallardo (1989), Garrido Almiñana (1991), G. Herrero (1988), Jordan (1989), Kvacic (1988), Kullová (1987, 1988), V. Lamíquiz (1988), Litvinenko (1987), Lope Blanch (1979, 1980, 1982, 1990), López Guardia y Martínez Daudén (1988), Morales López (1989), Palacios de Sámano (1991), Quilis (1989), Quilis, Cantarero y Esgueva (1993); Riveros (1991), Warren (1987) o Zamora Pérez (1988-1989)²⁵⁷; 3º análisis de las estrategias verbales en la interacción comunicativa; es el campo más amplio de estudio pues en él cabe hablar tanto del orden

²⁵⁷ E.R. Alcaide, "La oración de predicado no verbal como medio de cohesión textual"; M^a.J. Bedmar, "El anacoluto en la lengua hablada", en AA.VV., *Amistad a lo largo. Estudios en memoria de Julio Fernández-Sevilla y Nicolás Marín López*, Granada, Universidad, 1987, págs. 56-79; J.J. de Bustos, "Construcción oracional y organización del discurso", en *Actas del IV Simposio de actualización científica y didáctica de Lengua Española y Literatura*, Sevilla, Asociación andaluza de profesores de español "Elio Antonio de Nebrija", 1993, págs. 35-44; M^a. J. Canellada y J. Kuhlmann, *Pronunciación del español (Lengua hablada y literaria)*, Madrid, Castalia, 1987; I. Carranza, "Los turnos en la conversación", en *Trabajos del Centro de Investigaciones Lingüísticas*, 1, 1987, págs. 23-52; L. Cortés, "Hacia unas posibles variables sintácticas"; *Sintaxis del coloquio. Aproximación sociolingüística; Sobre conectores*, págs. 7-43; B. Gallardo, "Unidades de análisis para el tratamiento de los datos de conversación", *Parole*, 2, 1989, págs. 89-106; J.M. Garrido Almiñana, *Modelización de patrones melódicos del español para la síntesis y el reconocimiento de habla*, Bellaterra, Universitat Autònoma de Barcelona, 1991; G. Herrero, "Yuxtaposición, coordinación y subordinación en el registro coloquial", *Anuario de Lingüística Hispánica*, 4, 1988, págs. 193-219; I. Jordan, "Internal Cohesive Conjunction in Spoken Spanish", *Hispania*, 72, 1989, págs. 374-377; J. Kullová, "Algunos aspectos de los medios entonativos en español", *RFE*, LXVII, 1987, págs. 19-34; *Modulaciones de la cadena hablada en español*, Praga, Univerzita Karlova, 1988; K. Kvacic, "Is there a Spanish imperative intonation?", en Hammond, R. M. y M.C. Resnick (eds), *Studies in Caribbean Spanish dialectology*, Washington, D.C., Georgetown University Press, 1988, págs. 34-49; V. Lamíquiz, "Configuraciones discursivas", E.V., Litvinenko, "Modelos estructurales de la oración y su realización en el habla", *Islas*, 88, 1987, págs. 184-191; J.M. Lope Blanch, "La estructura de la cláusula en el habla y en la literatura", *ALM*, XVII, 1979, págs. 97-112; "En torno a las unidades sintácticas del discurso", en *Simposio Internacional de Lengua y Literatura Hispánicas*, Bahía Blanca, 1980, págs. 219-228. "Notas sobre las unidades sintácticas del discurso", *ALM*, XX, 1982, págs. 333-344; "La estructura de la cláusula en un discurso político", en B. Garza Cuarón and P. Levi (eds.), *Homenaje a Jorge A. Suárez. Lingüística Indoamericana e Hispánica*, México, Colegio de México, 1990, págs. 323-333; M^a.D. López Guardia y G. Martínez Daudén, *La función de las pausas en la lengua hablada*, Bellaterra, Universidad Autónoma de Barcelona, 1988; E. Morales López, "Algunas aportaciones al análisis del discurso: actos de habla y actos comunicativos", en *Actas del IV Congreso de lenguajes naturales y lenguajes formales*, Barcelona, Universidad, 2, 1989, págs. 767-778; M. Palacios de Sámano, "Formas de coherencia textual", en *El español de América. Actas del III Congreso Internacional de El Español de América*, Valladolid, Junta de Castilla y León, 1991, págs. 1601-1608; A. Quilis, "La entonación de Gran Canaria en el marco de la entonación española", *LEA*, IX, 1, 1989; A. Quilis, M. Cantarero y M. Esgueva, "El grupo fónico y el grupo de entonación en el español hablado", *RFE*, LXXIII, 1993, págs. 55-64; A. Riveros, A., "Patrones de organización en el discurso", *Forma y Función*, 5, 1991, págs. 106-107; I.J. Warren, "Cohesión in Mexican Spanish Spoken Texts: Conjunction in Cohesion", *DAI*, 1987, 48(5), 1217A; E.C. Zamora Pérez, "Análisis interactivo de textos orales: la entrevista".

de los elementos en el enunciado y el énfasis: Bentivoglio (1989), Bentivoglio y Weber (1986), Fant (1985), G. Herrero (1988, 1991), Lantolf (1980, 1980), Meyer-Hermann (1988, 1988, 1990), Ocampo (1990, 1990, 1991), Ricardo (1985), Rodríguez-Izquierdo (1985), Silva-Corvalán (1977, 1979, 1980-81, 1982, 1983, 1983, 1984), Suñer (1989) o Vigara (1980, 1984, 1992, 1994)²⁵⁸, como de las llamadas estrategias discursivas o macroestructurales, el cambio de modo, la ironía, los marcadores deícticos, etc.: Alvarez Sanagustín (1986), Anglada (1985), Biedma Torrecillas (1993), Blas Arroyo (1990), Gurruchaga (1987),

²⁵⁸ P. Bentivoglio, "Función y significado de la posposición del sujeto nominal en el español hablado", en *Estudios sobre Español de América y Lingüística Afroamericana*. Ponencias presentadas en el 45 Congreso Internacional de Americanistas (Bogotá, julio de 1985), Bogotá, ICC, 1989, págs. 40-58; P. Bentivoglio y E. G. Weber, "A functional approach to subject word order in spoken Spanish", en O. Jaeggli y C. Silva-Corvalán, *Studies in Romance linguistics*, Dordrecht/Riverton, Foris, 1986, págs. 23-40; L. Fant, "Procesos anafóricos y valor enfático en el español hablado", *EA*, 43, 1985, págs. 5-26; G. Herrero, "La dislocación sintáctica en el coloquio", *EA*, 50, 1988, págs. 73-87; "Procedimientos de intensificación-ponderación en el español coloquial", *EA*, 56, 1991, págs. 39-51; J.P. Lantolf, "Constraints on interrogative word order in Puerto Rican Spanish", *La Revista Bilingüe*, 7, 1980, págs. 113-122; "Information structure and pragmatics in Spanish discourse", en W.C. Mc. Cormak y H.J. Izzo, *The sixth LACUS Forum 1979*, Columbia S.C., 1980A, págs. 483-493; R. Meyer-Hermann, "Atenuación e intensificación (Análisis pragmático de sus formas y funciones en español)", *Anuario de Estudios Filológicos*, 11, 1988, págs. 275-290; "¿Se debe la posposición del sujeto en el español a una influencia árabe?", *RFE*, LXVIII, 1988, págs. 67-96; "Sobre algunas condiciones pragmáticas de la posición del sujeto en español", *Estudios de Lingüística*, 6, 1990, págs. 73-88; F. Ocampo, "The pragmatics of word order in constructions with a verb and a subject", *Hispanic Linguistics*, 4, 1, 1990, págs. 87-128; "The expression of focus contrast, focal referent, and contrary to expectation in spoken French and Spanish", *Lynx. Studies in Contrastive Linguistics*, 1990, 2, págs. 7-26; "Word order in constructions with a one-valency verb, a subject NP and a PP in spoken rioplatense Spanish", *Hispania*, 74, 2, 1991, págs. 409-416; O. Ricardo, "El habla hablada: divagaciones sobre un recurso estilístico", *Thesaurus*, CXL, 1985, págs. 164-167; F. Rodríguez-Izquierdo, "Procedimientos de topicalización en el habla culta de Sevilla", *Sociolingüística andaluza*, 3. *El discurso sociolingüístico*, Sevilla, Universidad, 1985, págs. 31-49; C. Silva-Corvalán, *A Discourse Study of Some Aspects of Word Order in the Spanish Spoken by Mexican-Americans in West Los Angeles*, M.A. Thesis, University of California, Los Angeles; An investigation of phonological and syntactic variation in spoken Chilean Spanish. Ph. Diss Univ. of Calif. Los Angeles (1979); "The Diffusion of Object-Verb Agreement in Spanish", *Papers in Romance*, 3, 2, 1981 págs. 163-176; "La función pragmática de la duplicación de pronombres clíticos", *BFUCh (Homenaje a Ambrosio Rabanales)*, XXXI, (1980-81), págs. 561-570; "Subject expression and placement in Mexican-American Spanish", en J. Amastae y L. Elías-Olivares (eds.), *Spanish in the United States: Sociolinguistics Aspects*, Nueva York, Cambridge University Press, 1982, págs. 93-120; "Topicalización y pragmática en español", *RSEL*, 14, 1, 1984, págs. 1-19; M. Suñer, "Dialect variation and clitic-doubled direct objects", en C. Kirschner y J. de Cesaris (eds.), *Studies in Romance linguistics*, Amsterdam, John Benjamins, 1989, págs. 377-395; A.M^a.Vigara, *Aspectos del español hablado*; "Gramática de la lengua coloquial. (Algunas observaciones)", *EA*, 41, 1984, págs. 29-39; *Morfosintaxis del español coloquial*; "Economía y elipsis en el registro coloquial (español)", *Tabanque*, 9, 1994, págs. 9-19.

²⁵⁹ A. Alvarez Sanagustín, "Enunciación e ironía", *Archivum*, 36, 1986, págs. 77-87; E.

Haverkate (1984, 1985, 1985, 1986, 1987, 1990, 1990, 1991), Lavandera (1990), Morales López (1990), M^a.J. Serrano (1992), Silva-Corvalán (1992) o Soler-Espiauba (1993)²⁵⁹; 4) presentaciones y formas de tratamiento en la interacción verbal; es un capítulo obligado en cualquier libro de español coloquial; ha habido, no obstante, en estos años un cambio en la investigación que ha llevado desde la consideración de los tratamientos vigentes dentro de determinadas estructuras de relaciones (padres/hijos, marido/mujer, etc.) y en diversos ámbitos, teniendo las ya clásicas nociones de poder y solidaridad, Aguado (1981), Alba de Diego y Sánchez Lobato (1980), Borrego, Gómez Asencio y Pérez Bowie (1978), Lapesa (1970) o Pérez Botero (1975)²⁶⁰, al enfoque del tema desde el punto de vista de las funciones pragmáticas y estilísticas,

Anglada, "Acerca del discurso político-electoral. Aproximación al proceso de enunciación", *RSEL*, 15, 2, 1985, págs. 409-419; A. Biedma, "Las perífrasis verbales como estrategias del discurso", en *Actas del Tercer Congreso Nacional de ASELE. El español como lengua extranjera: De la teoría al aula*, Málaga, ASELE, 1993, págs. 385-392; J.L. Blas, "Barranco y Maragall: Dos discursos socialistas", *Epos*, VI, 1990, págs. 129-146; M^a.L. Gurruchaga, "Análisis de una secuencia conflictiva en una discusión radiofónica", *Anales de la Universidad de Murcia*, XXXVIII, 2, 1989, págs. 209-223; H. Haverkate, *Speech Acts, Speakers and Hearers: Reference and Referential Strategies in Spanish*, Amsterdam-Philadelphia, J. Benjamins, 1984; "La ironía verbal: un análisis pragmalingüístico", *RSEL*, 15,2, 1985, págs. 343-391; "La desfocalización referencial en el español moderno", *Hispanic Linguistics*, 2/1, 1985, págs. 1-21; "Estructuras argumentativas en el español hablado", en A. D. Kossoff y otros (eds.), *Actas del VIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, Madrid, Itsmo, 1, 1986, págs. 685-691; "La cortesía como estrategia conversacional", en *Diálogos Hispánicos de Amsterdam*, 6. *La semiótica del diálogo*, Amsterdam, 1987, págs. 81-118; "A speech act analysis of irony", *Journal of Pragmatics*, 14,1, 1990, págs. 77-110; "Aspectos semióticos de la cortesía verbal", *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 28, 1990b, págs. 27-40; "La cortesía verbal: acción, transacción e interacción", *Revista Argentina de Lingüística*, 7, 1991, págs. 141-178; B. Lavandera, "El cambio de modo como estrategia de discurso", en *Variación y significado*, Buenos Aires, Hachette, 1984, págs. 125-147. También en I. Bosque (ed.), *Indicativo y subjuntivo*, Madrid, Taurus, 1990, págs. 330-357. Traducción de "Shifting moods in Spanish discourse", en F. Klein-Andreu (ed.) *Discourse Perspectives in Syntax*, Nueva York, Academic Press, 1983, págs. 209-236; E. Morales López, "Análisis de la interacción comunicativa de una clase de EGB", en *Actas del VII Congreso Nacional de Lingüística Aplicada*, Sevilla, AESLA, 1990, págs. 389-398; L. Sánchez Corral, "Los marcadores deícticos en la publicidad, una estrategia del discurso", *LEA* XIII/1, 1991, págs. 133-152; M^a.J. Serrano, "Formas verbales alternantes: variación sociolingüística y estrategia comunicativa", *Revista Española de Lingüística Aplicada*, 8, 1992, págs. 137-145; C. Silva-Corvalán, "Estructura y lengua en el discurso hipotético", en M. Vaquero y A. Morales (eds.), *Homenaje a H. López Morales*, Madrid, Arco/Libros, 1992, págs. 285-299; D. Soler-Espiauba, "Estrategias de la lengua publicitaria en la TV y su explicación en clases avanzadas de E/LE", en *Actas del Tercer Congreso Nacional de ASELE. El español como lengua extranjera: De la teoría al aula*, Málaga, ASELE, 1993, págs. 277-282.

²⁶⁰ D. Aguado, "Análisis sociolingüístico del uso de tú/usted, en los estudiantes universitarios de Bilbao", *Letras de Deusto*, XI, 1981, págs. 165-184; V. Alba de Diego y J. Sánchez Lobato, "Tratamiento y juventud en la lengua hablada"; J. Borrego Nieto, J.J. Gómez Asencio y J.A. Pérez Bowie, "Sobre el tú y el usted", *Studia Philologica Salmanticensis*, 3, 1978, págs. 53-70; R.

dentro de una estructura interactiva concreta como la conversación: Lorenzo (1989), Meyer-Hermann (1990), Rigatuso (1987) o Solano (1986)²⁶¹, o las ya citadas de Moreno Fernández 1982, 1986, 1986, 1986, 1989, 1989) y Medina (1990, 1993). Hay una quinta línea temática, en que podríamos introducir los comentarios conversacionales, comentarios sobre discursos políticos, el lenguaje del aula, etc.: Anglada (1985), Aymerich y Díaz (1990), Bartolomew (1989), Carbó (1984, 1984, 1987, 1987, 1990, 1992), Cuadernos del Instituto de Lingüística (1986, 1987), García Negroni (1987, 1988) García Negroni y A. Raiter (1986), Lavandera y Pardo (1987), Pardo (1988), Raiter y Martín Menéndez (1986), Sánchez (1986), Sierra (1987), Sigal y Verón (1986, 1987) o Vaquero de Ramírez (1987)²⁶². Finalmente, agruparíamos aquellos trabajos que se ocupan del estudio evolutivo de los mecanismos

Lapesa, "Personas gramaticales y tratamiento en español", *Homenaje a Menéndez Pidal*, IV, *Revista de la Universidad de Madrid*, XIX, 1970, págs. 141-167; L. Pérez Botero, "Problemas del tratamiento en español", *Yelmo*, 23, 1975, págs. 32-35.

²⁶¹ E. Lorenzo, "Relación interpersonal y expresión impersonal", en F. Rodríguez (ed.), *Comunicación y lenguaje juvenil*, Madrid, Fundamentos, 1989, págs. 217-239; E. Rigatuso, "Dinámica de los tratamientos en la interacción verbal: Preparación y apertura conversacionales", *Anuario de Lingüística Hispánica*, III, 1987, págs. 161-182; Y. Solano, "Formas de tratamiento diádico en los niños escolares de una comunidad de Costa Rica", en *Actas del II Congreso Internacional sobre el Español de América*, México, UNAM, 1986, págs. 483-487.

²⁶² E. Anglada, "Acerca del discurso político-electoral. Aproximación al proceso de enunciación", *RSEL*, 15, 2, 1985, págs. 409-419; M. Aymerich y L. Díaz, "Estrategias del discurso del profesor de español como segunda lengua: repeticiones y reformulaciones", en *Actas del VII Congreso Nacional de Lingüística Aplicada*, Sevilla, AESLA, 1990, págs. 87-98; D. Bartholomew, "De la anécdota oral a la anécdota escrita en español", en *Actas de VII Congreso de la ALFAL*, vol. II, Santo Domingo, ALFAL, 1989, págs. 451-467; T. Carbó, "El debate indigenista en México: un ejemplo de análisis de discurso parlamentario", *Discurso*, 3, 1984, págs. 55-82; *Discurso político: lectura y análisis*, México, CIESAS, 1984; "Identité et difference dans le discours parlementaire mexicaine", *Langage et Societé (Papiers de travail 39)*, París, Maison des Sciences de l'Homme/CNRS, 1987, págs. 31-44; "¿Cómo habla el Poder Legislativo en México?", *Revista Mexicana de Sociología*, XLIX, 1987, págs. 165-180; "La construcción discursiva de una identidad: el caso de la población indígena en México", en *Estudios de lingüística de España y México*, México, UNAM-El Colegio de México, 1990, págs. 571-585; "Towards an Interpretation of Interruptions in Mexican Parliamentary Discourse (1920-1960)", *Discourse and Society*, 3,1, 1992, págs. 25-45; Cuadernos del Instituto de Lingüística, *Análisis Sociolingüístico del Discurso Político*, Buenos Aires, n^os 1 (1986) y 2 (1987); M.M. García Negroni, "Roles protagónicos y actos de habla", *Cuadernos del Instituto de Lingüística*, 2, 1987, págs. 37-68; "La destinación en el discurso político: una categoría múltiple", *Lenguaje en contexto*, 1, 1988, págs. 85-111; M.M. García Negroni y A. Raiter, "Hacia un análisis de la dinámica del discurso del Dr. Tróccoli", *Cuadernos de Lingüística*, 1, 1986, págs. 117-146; B. Lavandera y M^a.L. Pardo, "La negación en el discurso: patrones y rupturas", *Cuadernos del Instituto de Lingüística*, 2, 1987, págs. 5-35; M^a.L. Pardo, "Nociones psicoanalíticas para el análisis del discurso. La manipulación verbal del poder", *Lenguaje en contexto*, 1, 1988, págs. 37-62; A. Raiter y S. Martín Menéndez, "El desplazamiento de un signo ideológico: análisis

sintácticos a través de la producción, generalmente en los niños, de estructuras cada día más complejas; desde el empleo de las construcciones con relativo a la marcación aspectual de los sucesos: Barriga (1985-86, 1986, 1990), Bocaz (1989, 1991), Froyd (1990), Peronard (1992), Portillo y García Santiago (1990), Rodríguez Fonseca (1986, 1991), Schutz y Muñoz (1988), Trigo (1990), Urrutia, Olaeta y Milla (1983), Véliz (1987, 1988) o Véliz, Muñoz y Echeverría (1983, 1985)²⁶³, entre otros.

lingüístico del discurso político", *Filología*, 21.2, 1986, págs. 31-53; G. Reyes, "Perón por Perón. Estructura dialógica de un discurso político", en *El lenguaje político*, M. Alvar (ed.), Madrid, Fundación Ebert/ Instituto de Cooperación Iberoamericana, 1987, págs. 195-217; Rosaura Sánchez, "Radiotransmisión en español: discurso e ideología", en *Actas del II Congreso Internacional sobre el Español de América*, México, Fac. de Filosofía y Letras, UNAM, 1986, págs. 206-210; S. Sigal y E. Verón, *Perón o Muerte. Los fundamentos discursivos del fenómeno peronista*, Buenos Aires, Legasa, 1986; "La palabra adversativa. Observaciones sobre la enunciación política", en AA.VV., *El discurso político. Lenguajes y acontecimientos*, Buenos Aires-Hachette, 1987, págs. 11-26; M. Vaquero de Ramírez, "Discurso político y concepto de estatus en Luis Muñoz Marín: Contribución al estudio del lenguaje político de Puerto Rico", en M. Alvar (coord.), *El lenguaje político*, págs. 179-194.

²⁶³ R. Barriga, "La producción de oraciones relativas en niños mexicanos de seis años", *NRFH*, XXXIV,1, 1985-86, págs. 108-155; "La producción de oraciones relativas en niños de 6 a 7 años a la luz de la jerarquía de accesibilidad de Keenan y Comrie", en *Actas del II Congreso Internacional sobre el Español de América*, México, Fac. de Filosofía y Letras, UNAM, 1986, págs. 371-373; "Los nexos en el lenguaje infantil. Un primer acercamiento", *Estudios de lingüística de España y México*, México, UNAM, El Colegio de México, 1990, págs. 215-226; A. Bocaz, "Los marcadores de expresión de la simultaneidad en el desarrollo de estructuras sintácticas y textuales complejas", *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 27, 1989, págs. 5-26; "Estudio evolutivo de la marcación aspectual de los sucesos en la producción de discurso narrativo", en *El español de América. Actas del III Congreso Internacional de El Español de América*, Salamanca, Junta de Castilla y León, 1991, págs. 1311-1320; M.B. Froyd, "Sentence Complexity and Clause subordination in Children's Spanish", *Hispania*, 73, 1990, págs. 488-497; M. Peronard, "Argumentación infantil", en M. Vaquero y A. Morales (eds.), *Homenaje a H. López Morales*, Madrid, Arco/Libros, 1992, págs. 231-242; R. Portillo, y A. García Santiago, "Factores que influyen en el uso de la pasiva. Trabajo experimental sobre la sintaxis de informantes con edades comprendidas entre los 13-14 años", *Letras de Deusto*, 20, 48, 1990, págs. 179-184; L. Rodríguez Fonseca, "Comprensión de la sintaxis en niños puertorriqueños: subordinadas adjetivas", en *Actas del II Congreso Internacional sobre el Español de América*, México, UNAM, 1986, págs. 452-457; "Índices secundarios en la madurez sintáctica: modificadores nominales y combinación de oraciones en estudiantes universitarios", en *El español de América. Actas del III Congreso Internacional de El Español de América*, Salamanca, Junta de Castilla y León, 1991, págs. 561-570; C. Schutz y C. Muñoz, "La expresión nominal y temporal en las narraciones infantiles", *Revista Española de Lingüística Aplicada*, 4, 1988, págs. 135-148; J.M. Trigo, *El habla de los niños de Sevilla*, Sevilla, Alfar, 1990; M. Véliz, "Protosubordinadores: formas de transición en el proceso de desarrollo sintáctico", *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 25, 1987, págs. 15-18; "Evaluación de la madurez sintáctica en el discurso escrito", *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 26, 1988, págs. 105-142; M. Véliz,

Al margen de que nuestros distintos grupos temáticos sean o no los adecuados y algunas de sus realizaciones, valiosas y sugerentes o, por el contrario, infortunadas y transitorias, creemos que una buena parte de los estudios conversacionales en el mundo hispánico se han llevado a cabo con muy desiguales objetivos y, por tanto, con tan distantes enfoques metodológicos que ha hecho imposible una línea propia, claramente definida, de investigación, a diferencia, por ejemplo, de lo ocurrido en el mundo anglosajón o francés; por ello, nos parece necesario, de una vez por todas, auspiciar ese esfuerzo para coordinar y compatibilizar los postulados fundamentales, teóricos y empíricos, tal y como hace tiempo pedía con gran clarividencia N.E. Donni de Mirande para la investigación argentina y que nosotros, por desgracia, hemos de hacer extensivo, diez años después, al mundo hispánico en general.²⁶⁴

G. Muñoz y M.S. Echeverría, "Madurez sintáctica y combinación de oraciones en estudiantes universitarios", *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 23, 1985, págs. 107-120; "Incidencia del método de combinación de oraciones en la madurez sintáctica y en la calidad general de la composición", *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 21, 1983, págs. 81-87.

²⁶⁴ N. E. Donni de Mirande, "El estudio del español hablado en la Argentina: marco teórico y metodológico", *Yelmo*, abril-junio / julio-septiembre 1983, págs. 27-30.

Bibliografía citada

- Abad, F., "Dialectología vertical en el español contemporáneo", en *Homenaje a Alonso Zamora Vicente*, Madrid, Castalia, 1989, II, págs. 13-24.
- Abad, F. (ed.), *Lecturas de sociolingüística*, Madrid, Edaf, 1977.
- Abreu, K.S., *El estudio del habla culta de Bogotá*, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1974.
- Agencia EFE, *Manual de español urgente*, Madrid, Cátedra, 1989.
- Aguado, D., "Análisis sociolingüístico del uso de tú/usted, en los estudiantes universitarios de Bilbao", *Letras de Deusto*, XI, 1981, págs. 165-184.
- Aguado, D., *El habla en Bercianos del Real Camino (León). Estudio sociolingüístico*, León, Institución Fray Bernardino de Sahagún, 1984.
- Agudo, J.A., "Uso discursivo de "ir" en el habla urbana culta de Sevilla", en *Sociolingüística andaluza 3. El discurso sociolingüístico*, Sevilla, Universidad, 1985, págs. 121-136.
- Alba de Diego, V. y J. Sánchez Lobato, "Tratamiento y juventud en la lengua hablada. Aspectos sociolingüísticos", *BRAE*, LX, 1980, págs. 95-129.
- Albalá, M^a.J., *Contribución al estudio del gerundio en la lengua española hablada en Madrid*, Madrid, CSIC, 1988.
- Albalá, M^a.J., "El gerundio en la norma culta del español hablado en la Habana, Madrid, México y Rosario", *ALM*, XXVIII, 1990, págs. 47-73.
- Alcaide, E.R., "La oración de predicado no verbal como medio de cohesión textual. Estudio contrastivo en las encuestas del Habla Urbana de Sevilla (niveles popular y culto)", en *Sociolingüística andaluza 5. Habla de Sevilla y hablas americanas*, Sevilla, Universidad, 1990, págs. 125-136.
- Alcaide, E.R., "Algunos casos de la interjección en el habla urbana de Sevilla", en *Sociolingüística andaluza 8. Estudios sobre el relato oral*, Sevilla, Universidad, 1993, págs. 203-236.
- Alcalá Alba, A., "Condiciones copulativas en el español de México", en *Actas del IV Congreso Internacional de ALFAL*, México, UNAM, 1988, págs. 497-508.
- Alcalde Cuevas, L. y E. Prieto de los Mozos, "De la conexión con y", *Studia Zamorensia*, 5, 1984, págs. 482-490.
- Alcántara, M., "La incorporación de la frase hecha en la poesía española", *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, LXIII, 1957, págs. 233-250.

- Alfaro, R., "El anglicismo en el español contemporáneo", *Boletín del Instituto Caro y Cuervo*, 4, 1948, págs. 115-118.
- Alfonso, L., "El estudio de la lengua hablada", *Boletín de Filología*, 10, 1963-64, págs. 101-107.
- Alfonso, L., "El estudio de la lengua hablada", *Actas y Labores del Cuarto Congreso de Academias de la Lengua Española*, Buenos Aires, Academia Argentina de Letras, 1966, págs. 220-225.
- Almeida, M., *El habla de Las Palmas de Gran Canaria. Niveles sociolingüísticos*, Cabildo Insular, Las Palmas de Gran Canaria, 1989.
- Almeida, M., *Diferencias sociales en el habla de Santa Cruz de Tenerife*, La Laguna de Tenerife, Instituto de Estudios Canarios, 1990.
- Alvar, M., "Sociología en un microcosmos lingüístico (El Roque de las Bodegas, Tenerife)", *Prohemio*, II, 1971, págs. 5-24.
- Alvar, M., *Niveles socio-culturales en el habla de Las Palmas de Gran Canaria*, Las Palmas, Cabildo Insular, 1972.
- Alvar, M., *Estructuralismo, geografía lingüística y dialectología rural*, Madrid, Gredos, 1973.
- Alvar, M., "Sevilla, macrocosmos lingüístico", en *Estudios filológicos y lingüísticos. Homenaje a Angel Rosenblat en sus 70 años*, Caracas, Instituto Pedagógico, 1974, págs. 13-42.
- Alvar, M., *Teoría lingüística de las regiones*, Barcelona, Planeta, 1975.
- Alvar, M. y H. López Morales, *Estudios sociolingüísticos* (Cuadernos de lingüística n° 5) México, UNAM, 1978.
- Alvar, M. y J.M. Lope Blanch, *En torno a la sociolingüística* (Cuadernos de Lingüística n° 3) México, UNAM, 1978.
- Alvarez, C.L., "Lenguaje de los políticos y medios de comunicación", en P. García Domínguez y A. Gómez Font (eds.), *El idioma español en las agencias de prensa*, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1990, págs. 89-97.
- Alvarez Martínez, M^a.A., "Notas sobre la lengua española hablada en Madrid", *RFE*, LXVII, 1987, págs. 331-339.
- Alvarez Martínez, M^a.A., "Las gramáticas y las normas", *RSEL*, 19, 1989, págs. 435-442.
- Alvarez Martínez, M^a.A., "Sociolingüística y dialectología canarias (1988-1990)", *Revista Argentina de Lingüística*, 7, 1991, págs. 171-191.
- Alvarez Menéndez, A., "Funciones y valores de *pues* en español", en *Actas del Congreso de la Sociedad Española de Lingüística. XX Aniversario*, Madrid, Gredos, 1990, I, págs. 307-317.
- Alvarez Menéndez, A., "Conectores y grupos oracionales consecutivos", *LEA*, XIII, 1991, págs. 117-132.

- Alvarez Sanagustín, A., "Conversación cotidiana, discurso teatral", en *Investigaciones semióticas*, Oviedo, Universidad, 1986, II, págs. 39-52.
- Alvarez Sanagustín, A., "Enunciación e ironía", *Archivum*, 36, 1986, págs. 77-87.
- Alzola, C.T., "Verba cubanorum. El habla popular cubana en *De dónde son los cantantes* de Severo Sarduy", en G. Zaldívar (ed.), *Cinco aproximaciones a la narrativa hispanoamericana*, Madrid, Playor, 1977, págs. 11-81.
- Andreu, A.G., *Modelos dialógicos en la narrativa de Benito Pérez Galdós*, Amsterdam/Filadelfia, J. Benjamins, 1989.
- Andújar Cobo, A., "Comportamiento discursivo de todavía en el habla urbana culta de Sevilla", en *Sociolingüística andaluza 8. Estudios sobre el relato oral*, Sevilla, Universidad, 1993, págs. 161-182.
- Angenot, M., "Bakhtine, sa critique de Saussure et la recherche contemporaine", en A. Belleau (ed.), *Bakhtine. Mode d'emploi, Etudes Françaises*, Montreal, Les Presses de l'Université, 1984, págs. 7-19.
- Anglada, E., "Acerca del discurso político-electoral. Aproximación al proceso de enunciación", *RSEL*, 15, 1985, págs. 409-419.
- Anglada, E., "Notas sobre análisis del discurso y lingüística", *Universitatis Tarraconensis*, 10, 1986, págs. 19-22.
- Arjona, M. y E. Luna Traill, "El infinitivo absoluto en el habla de la ciudad de México", en *Actas del IV Congreso Internacional de ALFAL*, México, UNAM, 1988, págs. 527-536.
- Arroyo, V.M., *El habla popular en la literatura costarricense*, San José, Universidad de Costa Rica, 1971.
- Avila, R., "El lenguaje de la radio y la televisión: Primeras noticias", en *Actas del Segundo Encuentro de Lingüistas y Filólogos de España y México* (Salamanca, nov. 1991) (en prensa).
- Aymerich, M. y L. Díaz, "Estrategias del discurso del profesor de español como segunda lengua: repeticiones y reformulaciones", en *Actas del VII Congreso Nacional de Lingüística Aplicada*, Sevilla, AESLA, 1990, págs. 87-98.
- Azqueta, M.C., "El voseo en la literatura gauchesca como índice de actitudes lingüísticas formalizadas", en A. Elizaincín (ed.), *Estudios sobre el español del Uruguay*, Montevideo, 1981, I, págs. 7-11.
- Badia, A., *La llengua dels barcelonins: resultats d'una enquesta sociològic-lingüística I*, Barcelona, Ed. 62, 1967.
- Badia, A., "De la dialectología historicista a la dialectología sociolingüística", *Lletres Asturianas*, 26, 1987, págs. 7-21.
- Balázs, G., "Elementos lingüísticos fáticos como uno de los factores de la comunicación", *Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eotvös nominatae*, XVII, 1986, págs. 283-292.

- Balet, S., "El «enfoque comunicativo» y la investigación experimental", *Anuari d'Anglès*, 8, 1985, págs. 53-72.
- Bartholomew, D., "De la anécdota oral a la anécdota escrita en español", en *Actas de VII Congreso de la ALFAL*, Santo Domingo, ALFAL, 1989, II, págs. 451-467.
- Barrenechea, A.M^a., "El español de América en la literatura del siglo XX a la luz de las teorías de Bajtin", en *Actas del II Congreso Internacional sobre el español en América*. J. Moreno de Alba (ed.), México, UNAM, 1986, págs. 11-21.
- Barrenechea, A.M^a. (ed.), *El habla culta de la ciudad de Buenos Aires. Materiales para su estudio*, 2 vols., Buenos Aires, Universidad Nacional, Instituto de Filología y Literatura Hispánicas «Dr. Amado Alonso», 1987.
- Barrera, I., "El castellano en América. El lenguaje popular en la novela americana", en *Memorias del Primer Congreso de Academias de la Lengua Española*, México, D.F., 1952.
- Barriga, R., "La producción de oraciones relativas en niños mexicanos de seis años", *NRFH*, XXXIV, 1985-86, págs. 108-155.
- Barriga, R., "La producción de oraciones relativas en niños de 6 a 7 años a la luz de la jerarquía de accesibilidad de Keenan y Comrie", en *Actas del II Congreso Internacional sobre el Español de América*, México, Fac. de Filosofía y Letras, UNAM, 1986, págs. 371-373.
- Barriga, R., "Los nexos en el lenguaje infantil. Un primer acercamiento", en *Estudios de lingüística de España y México*, México, UNAM, El Colegio de México, 1990, págs. 215-226.
- Barros, P., "La lengua y la publicidad", *EA*, 33, 1977, págs. 1-26.
- Barros, P., "El lenguaje de la publicidad en la televisión", *EA*, 34, 1978, págs. 9-17.
- Barros, P., "Norma y uso de las formas del perfecto de indicativo", en AA.VV., *Amistad a lo largo. Estudios en memoria de Julio Fernández Sevilla y Nicolás Marín López*, Univ. de Granada, 1987, págs. 26-45.
- Barros, P., "La clase de conversación y el empleo de los elementos conexivos", en *Actas del Primer Congreso Nacional de ASELE*, Granada, Universidad, 1990, págs. 53-60.
- Basave, A., "El lenguaje y los medios masivos de comunicación", *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española*, 1975-76, III/IV, págs. 115-128.
- Bassols, M^a.M., "Aportacions de la pragmàtica a l'anàlisi del discurs", *Caplletra*, 7, 1989, págs. 33-49.
- Bedmar, M^a.J., "El anacoluto en la lengua hablada", en AA.VV. *Amistad a lo largo. Estudios en memoria de Julio Fernández-Sevilla y Nicolás Marín López*, Granada, Universidad, 1987, págs. 56-79.
- Bedmar, M^a.J., "La norma del texto oral y la norma del texto escrito", *RSEL*, 19, 1989, págs. 112-120.
- Beinhauer, W., "Algunos rasgos evolutivos del andaluz y el lenguaje vulgar", en *Studia Philologica. Homenaje ofrecido a Dámaso Alonso por sus amigos y discípulos con ocasión de su 60º aniversario*, Madrid, Gredos, 1960, I, págs. 225-236.
- Beinhauer, W., *El español coloquial*, Madrid, Gredos, 2ª. ed., 1973. Trad. al español de *Spanische Umgangssprache*, Bonn, Dümmlers Verlag, 1958.
- Beinhauer, W., *El humorismo en el español hablado*, Madrid, Gredos, 1973.
- Bellón Cazabán, J.A. y F. García Marcos, "Propuestas para el diseño de un modelo de análisis socio-comunicativo de la lengua oral", en *Actas del Congreso de la Sociedad Española de Lingüística. XX Aniversario*, Madrid, Gredos, 1990, II, págs. 863-870.
- Benet, I. y M. Correig, "Del lenguaje oral al lenguaje escrito", en J. García Padrino y A. Medina (eds.), *Didáctica de la lengua y la literatura*, Madrid, Anaya, 1988, págs. 282-298.
- Bentivoglio, P., *Los sujetos pronominales de primera persona en el habla de Caracas*, Caracas, Universidad Central de Venezuela, 1987.
- Bentivoglio, P., "Función y significado de la posposición del sujeto nominal en el español hablado", en *Estudios sobre español de América y lingüística afroamericana*. Ponencias presentadas en el 45 Congreso Internacional de Americanistas (Bogotá, julio de 1985), Bogotá, ICC, 1989, págs. 40-58.
- Bentivoglio, P. y E. G. Weber, "A functional approach to subject word order in spoken Spanish", en O. Jaeggli y C. Silva-Corvalán, *Studies in Romance linguistics*, Dordrecht/Riverton, Foris, 1986, págs. 23-40.
- Bentivoglio, P. y F. D'Introno, "Análisis sociolingüístico del dequeísmo en el habla de Caracas", *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española*, V, 1977, págs. 59-82.
- Berschin, H., "Futuro analítico y futuro sintético en el español peninsular y americano", *RFR*, 4, 1986, págs. 301-308.
- Berschin, H., "Futuro analítico y futuro sintético en el español peninsular y colombiano", *LEA*, IX, 1987, págs. 101-110.
- Berschin, H., "A propósito de una muestra del español hablado", *Philologica I. Homenaje a D. Antonio Llorente*, Salamanca, Universidad, 1989, págs. 39-50.
- Berruto, G., *La Sociolingüística*, México, Nueva Imagen, 1979. Trad. al español de *La sociolinguistica*, Nicola Zanichelli, Bolonia, 1974.

- Berruto, G., *La variabilità sociale della lingua*, Turín, Loescher, 1986.
- Bettolli, C., "Estudio lingüístico de obras de literatura infantil y juvenil argentina y su relación con la lengua hablada por sus destinatarios", *Lectura y Vida*, 7, 1986, págs. 19-33.
- Biedma, A., "Las perífrasis verbales como estrategias del discurso", en *Actas del Tercer Congreso Nacional de ASELE. El español como lengua extranjera: De la teoría al aula*, Málaga, ASELE, 1993, págs. 385-392.
- Blanco Lázaro, E., "La lengua en los medios de comunicación", *Yelmo*, 42-43, 1979-80, págs. 16-17.
- Blanche-Benveniste, (ed.) *Le français parlé. Études grammaticales*, París, Editions du Centre national de la recherche scientifique, 1990.
- Blas Arroyo, J.L., "Barranco y Maragall: Dos discursos socialistas", *Epos*, VI, 1990, págs. 129-146.
- Blas Arroyo, J.L., *Rasgos interferenciales en el español de una comunidad bilingüe. Aproximación sociolingüística*. Liria, Ayuntamiento/I.B. Liria, 1992.
- Blas Arroyo, J.L., *Estudio sociolingüístico del distrito de Campanar (Valencia)* (edición en microficha), Madrid, UNED, 1992a.
- Blas Arroyo, J.L., *La interferencia lingüística en Valencia. Dirección catalán/castellano. Estudio sociolingüístico*, Valencia, Universitat Jaume I, 1993.
- Blasco, E., "L' «Español Coloquial». Riflessioni sul mutamento linguistico e sul peso da assegnare al registro informale nella linguistica storica", *Archivio Glottologico Italiano*, 73, 1988, págs. 126-152.
- Blasco, E., "La tipología del español coloquial", *Romanistisches Jahrbuch*, 39, 1988, págs. 255-273.
- Blecua, J.M., "Geografía lingüística y actos de habla", en AA.VV., *Philologica Hispaniensa in honorem Manuel Alvar*, II, Madrid, 1985, págs. 55-61.
- Blengino, V., "La lingua de' immigrante e il teatro popolare argentino", *Lingua e Stile*, XII, 1977, págs. 405-432.
- Bobes, M^a.C., "Valor performativo de los deícticos en el diálogo dramático", en *Diálogos hispánicos de Amsterdam*, 6, *La semiótica del diálogo*, 1987, págs. 165-193.
- Bocaz, A., "Los marcadores de expresión de la simultaneidad en el desarrollo de estructuras sintácticas y textuales complejas", *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 27, 1989, págs. 5-26.
- Bocaz, A., "Estudio evolutivo de la marcación aspectual de los sucesos en la producción de discurso narrativo", en *El español de América. Actas del III Congreso Internacional de El Español de América*, Salamanca, Junta de Castilla y León, 1991, págs. 1311-1320.

- Bolaño, S., *Introducción a la teoría y práctica de la sociolingüística*, México, Trillas, 1982.
- Bolelli, T., *Parole in piazza*, Milán, 1984.
- Bonilla, S., "Estrategias discursivas y cooperación pragmática", *Anuari de Filologia*, XIII, 1990, págs. 129-146.
- Borello, R.A., "Habla coloquial y lengua literaria en las letras argentinas", *Anales de Literatura Hispanoamericana*, 1, 1972, págs. 5-51.
- Borello, R.A., *Habla y literatura en la Argentina*, Tucumán, Universidad Nacional de Tucumán, 1974.
- Borello, R.A. y M.V. Calvi, *Dialogo e conversazione nella narrativa di Carmen Martín Gaité*, Milán, Arcipelago, 1990.
- Boretti de Macchia, S., "Nuevos intereses en lingüística: la pragmática", *Estudios Filológicos*, 16, 1981, págs. 163-167.
- Boretti de Macchia, S., "La investigación de la lengua hablada y el discurso coloquial", en *Actas del II Congreso Internacional sobre el español de América*, México, UNAM, 1986, págs. 115-126.
- Boretti de Macchia, S., "(Des) uso preposicional ante «que» relativo", en *El español de América. Actas del III Congreso Internacional de El Español de América*, Salamanca, Junta de Castilla y León, 1991, I, págs. 445-454.
- Borrego, J., "Las hablas regionales y la socio-lingüística", *Studia Philologica Salmanticensis*, I, 1977, págs. 9-26.
- Borrego, J., *Sociolingüística rural. Investigación en Villadepera de Sayago*, Salamanca, Universidad, 1981.
- Borrego, J., J.J. Gómez Asencio y J.A. Pérez Bowie, "Sobre el tú y el usted", *Studia Philologica Salmanticensis*, 3, 1978, págs. 53-70.
- Bratosevich, N. y S.C. Rodríguez, *Expresión oral y escrita*, Guadalupe, 1983.
- Briceño, M., "El lenguaje del fútbol en la radio colombiana", *Boletín de la Academia Colombiana*, 150, 1985, págs. 288-294.
- Bright, W., (ed.), *Sociolinguistics: Proceedings of the UCLA Sociolinguistic Conference*, La Haya, Mouton, 1966.
- Bright, W. y A. K. Ramanujan, "Sociolinguistic variation and Language change", en J. B. Pride y J. Holmes, directores, *Sociolinguistics*, Harmondsworth, Penguin, 1974, págs. 157-166.
- Briz, A. y J.R. Gómez Molina, "Scheme of study of colloquial Spanish: some methodological considerations", en F. Moreno Fernández (ed.), *Sociolinguistics and stylistic variation*, *Lynx*, 3, 1992, págs. 111-124.
- Brow, G. y G. Yule, *Discourse analysis*, Cambridge, Cambridge University Press, 1983.

- Bubnova, T., [Notas] a su edición de *Estética de la creación verbal*, México, Siglo XXI, 1982.
- Burunat, S., "A comparative study of contemporary Cuban American and Cuban literature", *International Journal of the Sociology of Language*, 84, 1990, págs. 101-123.
- Bustos Tovar, J.J. de, "Construcción oracional y organización del discurso", en *Actas del IV Simposio de actualización científica y didáctica de Lengua Española y Literatura*, Sevilla, Asociación andaluza de profesores de español "Elio Antonio de Nebrija", 1993, págs. 35-44.
- Caballero, D., "Oralidad y corrección. Un enfoque psicosocial", en *Actas del IV Simposio de actualización científica y didáctica de Lengua Española y Literatura*, Sevilla, Asociación andaluza de profesores de español "Elio Antonio de Nebrija", 1993, págs. 45-51.
- Calame-Griaule, G., "La lengua y la visión del mundo: problemas de Etnolingüística africana", en *Sociolingüística actual*, Oscar Uribe-Villegas, México (ed.), México, UNAM, 1974, págs. 196-219.
- Calero, M^a.A., "La sociolingüística en España: un estado de la cuestión", *Sintagma*, 1, 1989, págs. 35-46.
- Calero, M^a.A., "Distribución y estratificación social de /s/ implosiva y /j/ intervocálica en el habla de la ciudad de Toledo", *Sintagma*, 2, 1991, págs. 29-44.
- Calles, R. y P. Bentivoglio, "Hacia un perfil sociolingüístico del habla de Caracas", en J. Moreno de Alba (ed.), *Actas del II Congreso Internacional sobre el español de América*, México, UNAM, 1986, págs. 111-114.
- Calsamiglia, H., "El estudio del discurso oral", en *Signos. Teoría y práctica de la educación*, n^o 2, Gijón, 1991.
- Calvet, J.L., *Pour et contre Saussure: vers une linguistique sociale*, París, Payot, 1975.
- Calvo-Sotelo, J., *La bolsa de las palabras*, Madrid, Prensa Española, 1975.
- Canellada, J., "El habla de «El Jarama»", *BRAE*, LXV, 1985, págs. 71-100.
- Canellada, M^o.J. y J. Kuhlmann, *Pronunciación del español (Lengua hablada y literaria)*, Madrid, Castalia, 1987.
- Cantero Sandoval, G., "Sintaxis de los posesivos en el habla culta de ciudad de México", en *Actas del IV Congreso Internacional de ALFAL*, México, UNAM, 1988, págs. 559-566.
- Caravedo, R. (ed.), *El español de Lima. Materiales para el estudio del habla culta*, Lima, Pontificia Universidad Católica del Perú, 1989.
- Carballo Picazo, R., "Introducción", en *Español Conversacional*, Madrid, CSIC, 1962.
- Carballo Picazo, R., "La enseñanza del español conversacional a los extranjeros", *Revista de Educación*, 157, 1967, págs. 64-71.
- Carbó, T., "El debate indigenista en México: un ejemplo de análisis de discurso parlamentario", *Discurso*, 3, 1984, págs. 55-82.
- Carbó, T., *Discurso político: lectura y análisis*, México, CIESAS, 1984.
- Carbó, T., "Identité et difference dans le discours parlementaire mexicaine", *Langage et Société (Papiers de travail 39)*, París, Maison des Sciences de l'Homme/CNRS, 1987, págs. 31-44.
- Carbó, T., "¿Cómo habla el Poder Legislativo en México?", *Revista Mexicana de Sociología*, XLIX, 1987, págs. 165-180.
- Carbó, T., "La construcción discursiva de una identidad: el caso de la población indígena en México", en *Estudios de lingüística de España y México*, México, UNAM-El Colegio de México, 1990, págs. 571-585.
- Carbó, T., "Towards an Interpretation of Interruptions in Mexican Parliamentary Discourse (1920-1960)", *Discourse and Society*, 3, 1992, págs. 25-45.
- Carbonero, P., "Norma estándar y actitud sociolingüística", en *Sociolingüística andaluza 1*, Sevilla, Universidad, 1982, págs. 137-146.
- Carbonero, P., "Sobre ciertas construcciones de relativo en el habla urbana de Sevilla", en *Sociolingüística andaluza 3. El discurso sociolingüístico*, Sevilla, Universidad, 1985, págs. 65-86.
- Carbonero, P., "El estudio sociolingüístico del habla de Sevilla. Situación actual de las investigaciones", en *Sociolingüística andaluza 5. Habla de Sevilla y hablas americanas*, Sevilla, Universidad, 1990, págs. 15-22.
- Carbonero, P. "Usos de las formas verbales en -RA y en -SE en el habla de Sevilla (nivel popular)", en *Sociolingüística andaluza 5. Habla de Sevilla y hablas americanas*, Sevilla, Universidad, 1990, págs. 45-58.
- Carbonero, P., "La expresión de la relación concesiva en el habla urbana culta de Sevilla", *Sociolingüística andaluza 8. Estudios sobre el relato oral*, Sevilla, Universidad, 1993, págs. 35-60.
- Carbonero, P. (ed.), en *Sociolingüística andaluza 1. Metodología y estudios*, Sevilla, Universidad, 1982.
- Carnicer, R., *Sobre el lenguaje de hoy*, Madrid, Prensa Española, 1969.
- Carnicer, R., *Nuevas reflexiones sobre el lenguaje*, Madrid, Prensa Española, 1972.
- Carnicer, R., *Tradición y evolución en el lenguaje actual*, Madrid, Prensa Española, 1977.

- Carnicer, R., *Desidia y otras lacras en el lenguaje de hoy*, Barcelona, Planeta, 1983.
- Carranza, I., "Los turnos en la conversación", *Trabajos del Centro de Investigaciones Lingüísticas*, 1, 1987, págs. 23-52.
- Carrascosa, P., "La renovación de la lengua poética en la poesía gauchesca *El Fausto*, de Estanislao del Campo", en *El español de América. Actas del III Congreso Internacional de El Español de América*, Salamanca, Junta de Castilla y León, 1991, III, págs., 1393-1407.
- Casado, M., *El castellano actual: usos y normas*, Pamplona, Eunsa, 1988.
- Casado Velarde, M., "Los operadores discursivos *es decir, esto es, o sea* y *a saber* en español actual: valores de lengua y funciones textuales", *LEA*, XIII, 1991, págs. 87-116.
- Castro de Anastasi, G. y L. Tubino, "Reflexiones acerca de una muletilla hoy en auge (*o sea*)", *Anales del Instituto de Lingüística* (Universidad de Cuyo), XI, 1983, págs. 35-44.
- Catalán, D., "El español en Canarias", en *Presente y futuro de la lengua española*, Madrid, Ediciones Cultura Hispánica, 1964, I, págs. 239-280.
- Cedergren, H., *Interplay of social and linguistic factors in Panamá* (tesis doctoral inédita), Ithaca, Cornell University, 1973.
- Cedergren, H., "En torno a la variación de la /s/ final de sílaba en Panamá: análisis cuantitativo", en *Corrientes actuales en la dialectología del Caribe hispánico*, Río Piedras, 1978, págs. 35-50.
- Cedergren, H., "Sociolingüística", en H. López Morales (ed.), *Introducción a la lingüística actual*, Madrid, Playor, 1983, págs. 147-165.
- Cedergren, H. y D. Sankoff, "Variable rules: performance as a statistical reflection of competence", *Language*, 50, 1974, págs. 333-355.
- Cellard, J., *Histoires de mots*, París, 1985.
- Cepeda, G. y A. Barrientos, *El habla juvenil de Valdivia. Entrevistas informales*, Valdivia, Central de Publicaciones de la Universidad Austral de Chile, 1989.
- Chamberlin, V.A., "The muletilla: an important facet of Galdós characterization technique", *Hispanic Review*, XXIX, 1961, págs. 296-309.
- Charaudeau, P., "Réflexion pour une typologie des discours", en *Etudes de Linguistique Appliquée*, 11, 1973, págs. 21-36.
- Christl, J., *Gliederungssignale oder Sprechersignale?*, Hamburgo, Verlag Dr. Kovac, 1992.
- Cisneros, L.J., *Formas de relieve en español moderno*, Lima, Huascarán, 1957.

- Clark, K. y M. Holquist, *Mikhail Bakhtin*, Cambridge, Mass./Londres, Harvard University Press, 1984.
- Cohen, M. *Por une sociologie du langage*, París, 1956. Trad. en español, *Manual para una sociología del lenguaje*, Madrid, Fundamentos, 1974.
- Coletes, A. *Sociolingüística*, Murcia, Universidad, 1986.
- Colombo, F. y E. Luna, "El estudio de la norma culta mexicana. Estado actual", en *Actas del VII Congreso de la ALFAL. Homenaje a Pedro Henríquez Ureña*, Santo Domingo, ALFAL, 1987, I, págs. 169-178.
- Cook-Gumperz, J. y J.J. Gumperz, "From oral to written culture: the transition to literacy", en W. Whitehead (ed.), *Writing: the nature, development, and teaching of written communication 1. Variation in writing. Functional and linguistic-cultural differences*, Hillsdale, NJ: Laurence Erlbaum, 1981, págs. 89-109.
- Correas, G. de, *Arte de la lengua española castellana*, ed. E. Alarcos García, Madrid, CSIC, 1945.
- Cortés, L., "Hacia unas posibles variantes sintácticas en el campo sociolingüístico", *RSEL*, 12, 1982, págs. 85-105.
- Cortés, L., *Segmentación y caracterización sintácticas. Ensayo de un método sociolingüístico* (resumen de Tesis Doctoral), Salamanca, Universidad, 1982.
- Cortés, L., *Sintaxis del coloquio. Aproximación sociolingüística*, Salamanca, Universidad, 1986.
- Cortés, L., "Alternancia de los relativos *donde: que/el que: el cual* en el español hablado", *Revista Española de Lingüística Aplicada*, 2, 1986, págs. 9-22.
- Cortés, L., "El que relativo y su antecedente en la lengua hablada", *RSEL*, 17, 1987, págs. 301-325.
- Cortés, L., "La sociolingüística ¿es una disciplina autónoma?", *Anales del Colegio Universitario de Almería (Letras)*, VIII, 1989, págs. 73-96.
- Cortés, L. "El uso de *la(s), le(s), lo(s)*: variantes sociolingüísticas en el habla de la ciudad de León", en *Philologica I. Homenaje a D. Antonio Llorente*, Salamanca, Universidad, 1989, págs. 51-60.
- Cortés, L., "Usos anómalos del relativo en el español hablado", *RSEL*, 20, 1990, págs. 431-446.
- Cortés, L., *Sobre conectores, expletivos y muletillas*, Málaga, Agora, 1991.
- Cortés, L., "Algunas precisiones en torno al término *coloquial*", en *Homenaje a la profesora Elena Pezzi*, Granada, Universidad, 1992, págs. 161-170.

- Cortés, L., "El «dequeísmo» y el creciente interés en nuestro país por la corrección lingüística", en *Estudios de español hablado. (Aspectos teóricos y sintáctico -cuantitativos)*, Almería, IEA/Campus Universitario de Almería, 1992, págs. 61-81.
- Cortés, L., *Español hablado. Bibliografía sobre aspectos teóricos y empíricos (morfosintácticos y sintáctico-pragmáticos)*, Madrid, Gredos (en prensa).
- Cortés, L., "Panorama actual de los estudios femológicos en España", en *Coloquio Internacional sobre «El español hablado y la cultura oral en España e Hispanoamérica»*, Berlín [23/25 de sept. 1993] (en prensa).
- Coseriu, E., "Determinación y entorno", en *Teoría del lenguaje y lingüística general*, 2ª ed., Madrid, Gredos, 1967, págs. 282-323.
- Coseriu, E., *Sentido y tareas de la dialectología*, (Cuadernos de lingüística 8), México, UNAM, 1982.
- Cots, J.M. et alii, "Conversa(r)", *Caplletra*, 7, 1991, págs. 52-71 (volumen monográfico sobre Análisis del Discurso).
- Crevola, H., "El idioma español como medio de comunicación a través de la televisión", *Yelmo*, 5, 1972, págs. 29-30.
- Criado de Val, M., "Metodología para un estudio del coloquio", en *Gramática española*, 3ª ed., Madrid, Saeta, 1959, págs. 209-299.
- Criado de Val, M., "Encuesta y estructuración gramatical del español hablado", en *Presente y futuro de la Lengua Española*, Madrid, Ediciones Cultura Hispánica, 1964, I págs. 463-470.
- Criado de Val, M., "Esquema de una estructura coloquial", *EA*, 8, 1966, pág. 9 (recogido en *Estructura general del coloquio*);
- Criado de Val, M., "La lengua hablada y la lengua escrita en los medios de difusión", en *Lenguaje en los Medios de Comunicación Social*, Madrid, Publicaciones de la Escuela Oficial de Periodismo, 1969, págs. 35-44.
- Criado de Val, M., "El interlocutor dentro del coloquio", *Yelmo*, 2, 1971, pág. 5 (recogido en *Estructura general del coloquio*).
- Criado de Val, M., "El coloquio como energía y como mensaje", *Yelmo*, 3, 1971-72, págs. 5-6 (recogido en *Estructura general del coloquio*).
- Criado de Val, M., "El nuevo estilo informativo", *Yelmo*, 6, 1972, pág. 5.
- Criado de Val, M., "Transcripciones coloquiales", *Yelmo*, desde el nº 15/1973-74 al 20/1974 (recogido en *Estructura general del coloquio*).
- Criado de Val, M., "Diálogo real y diálogo literario: Pedro A. Urbina: «El carromato del circo»", en *El comentario de textos*, 2, Madrid, 1974, págs. 213-225.

- Criado de Val, M., *Así hablamos. El espectador y el lenguaje*, Madrid, Prensa Española, 1974.
- Criado de Val, M., "Un gran proyecto en crisis: El estudio coordinado de la norma lingüística culta de las principales ciudades de Iberoamérica y de la Península Ibérica", *Yelmo*, 24, 1975, págs. 5-6.
- Criado de Val, M., "Lengua viva: un programa de televisión sobre el habla espontánea", *Yelmo*, 25, 1975, pág. 5.
- Criado de Val, M., *Estructura general del coloquio*, Madrid, SGEL, 1980.
- Cuadernos del Instituto de Lingüística, *Análisis Sociolingüístico del Discurso Político*, Buenos Aires, nº 1 (1986), nº 2 (1987).
- Cuervo, R.J., "Castellano popular y castellano literario", en *Obras.*, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1954, I, págs. 1321-1642.
- Cuestionario para el estudio coordinado de la norma lingüística culta de las principales ciudades de Iberoamérica y de la Península Ibérica*, t. I, *Fonética y Fonología*, P.I.L.E.I. y C.S.I.C., Madrid, 1973; t. II, 1, *Morfosintaxis*, P.I.L.E.I. y C.S.I.C., Madrid, 1972; y t. III, *Léxico*, P.I.L.E.I. y C.S.I.C., Madrid, 1971.
- Culioli, A., "Pourquoi le français parlé est-il peu étudié?", *Recherches sur le français parlé*, 5, 1983, págs. 291-300.
- Currie, H.C., "A projection of sociolinguistics: The relationship of Speech to social status", *Southern Speech Journal*, vol. 18, 1952, págs. 28-37.
- Daydí, S., "Formas de oralidad en la poesía revolucionaria hispanoamericana", *Literature and Contemporary Revolutionary Culture*, 1, 1984-85, págs. 197-217.
- Daydí, S., "Aspectos orales de la poesía social española de postguerra", *Hispanic Review*, 53, 1985, págs. 449-466.
- De Kock, J., "Pretéritos perfectos simples y compuestos en España y América", en *El español de América. Actas del III Congreso Internacional de El Español de América*, Salamanca, Junta de Castilla y León, I, 1991, págs. 481-494.
- Depelliane, A.B., "La lengua «gauchesca» de Don Segundo Sombra", *EA*, 56, 1991, págs. 63-110.
- Desheriev, Y., "El desarrollo de la sociolingüística en las condiciones de la evolución científico-técnica", *Yelmo*, 40-41, 1979, págs. 16-21.
- De Stefano, L., R. Iuliano y L. Ganesín, "Un análisis sociolingüístico del habla de Caracas: usos y valores del diminutivo", en *Anuario de la Escuela de Letras*, 1979, págs. 63-79.
- De Stefano, L. y R. Iuliano, "Un análisis sociolingüístico del habla de Caracas: los valores del futuro", *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española*, VII, 1979, págs. 101-109.

- Díaz Padilla, F., "Las expresiones coloquiales de ruego y mandato en el teatro de A. Gala", en *Homenaje a Alvaro Galmés de Fuentes*, Madrid, Gredos, 1985, I, págs. 131-147.
- Díaz Padilla, F., *El habla coloquial en el teatro de Antonio Gala*, Oviedo, Universidad, 1985.
- Didou, S., "Modelo cultural barroco y giros coloquiales en la poesía de José Lezama Lima", en *Actas del II Congreso Internacional sobre el Español de América*, México, UNAM, 1986, págs. 627-630.
- Díez-Itza, E., "El lugar de la Pragmática en una Teoría del Lenguaje", en *Actas do XIX Congreso Internacional de Lingüística e Filoloxía Románicas, III. Lingüística pragmática y sociolingüística*, La Coruña, Fundación Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa, 1992, págs. 279-285.
- Dihigo, J.M., "El habla popular a través de la literatura cubana", *Revista de la Facultad de Ciencias y Letras*, XX, 1985, págs. 156-175.
- Dik, S.C., *Coordination. Its implications for the theory of general linguistics*, Amsterdam, North-Holland, Publishing Co, 1972 (2ª ed.).
- D'Introno, F., N. Rojas y J. Sosa "Estudio sociolingüístico de las líquidas en posición final de sílaba y final de palabra en el español de Caracas", *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española*, VII, 1979, págs. 59-100.
- D'Introno, F. et alii, "Un estudio sociolingüístico sobre el español de Caracas", *Letras*, XXXVI, 1980, págs. 97-106.
- D'Introno, F., J.M. Guitart y J. Zamora, "Sociolingüística", en *Fundamentos de lingüística hispánica*, Madrid, Playor, 1988, págs. 203-221.
- Di Salvo, M., "Gli studi sul parlato nei paesi slavi", *Studi di Grammatica Italiana*, 6, 1977, págs. 97-107.
- Donni de Mirande, N.E., *La lengua coloquial y la lengua de la literatura argentina*, Santa Fe, Universidad del Litoral, 1967.
- Donni de Mirande, N.E., "Estudio coordinado del habla culta en las principales ciudades del mundo hispánico. Reunión de Bogotá", *Noticias Culturales*, ICC, Bogotá, 81, 1967, págs. 1-10.
- Donni de Mirande, N.E., "Normas lingüísticas regionales y gramática normativa", en *Lingüística y educación. Actas del IV Congreso Internacional de la ALFAL*, Lima, 1978, págs. 484-493.
- Donni de Mirande, N.E., "Unidad y variedad en la lengua urbana. Hacia una gramática social", en *Simposio Internacional de Lengua y Literatura Hispánicas*, Bahía Blanca, Universidad Nacional del Sur, 1981.
- Donni de Mirande, N.E., "El estudio del español hablado en la Argentina: marco teórico y metodológico", *Yelmo*, abril-junio, 1983, págs. 27-30.

- Donni de Mirande, N.E., "Uso de formas verbales no personales en el español de Rosario (Argentina)", en *Actas del IV Congreso Internacional de ALFAL*, México, UNAM, 1988, págs. 663-674.
- Downes, W., *Language and society*, Londres, Fontana, 1988.
- Dubois, J. et alii, *Dictionnaire de Linguistique*, París, Larousse, 1973.
- Ducrot, O. y T. Todorov, *Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje*, Buenos Aires, Siglo XXI, 1974, pág. 364. Trad. al español de *Dictionnaire encyclopedique des sciences du langage*, París, Editions du Seuil, 1972.
- Ebneter, T. *Lingüística aplicada (Introducción)*, Madrid, Gredos, 1982.
- Edmondson, W., *Spoken Discourse. A model for analysis*, Londres, Longman, 1981.
- Edwards, A.D., *Language in culture and class*, Londres, H.E.B. Paperback, 1976.
- Elizaincín, A., "Métodos en socio-dialectología", *Estudios Filológicos*, 14, 1979, págs. 45-58.
- Encrevé, P., "Présentation: linguistique et sociolinguistique", *Langue Française*, 34, 1977, págs. 3-16.
- Enríquez, E.V., "La presencia de los pronombres personales sujeto en el mundo hispánico. Estudio comparativo", *ALM*, XXIV, 1986, págs. 47-70.
- Escandell, M^a.V., *Introducción a la pragmática*, Anthropos/UNED, 1993.
- Escarpanter, J.A., *Cómo eliminar los errores y dudas del lenguaje*, Madrid, Playor, 1985.
- Esgueva, M. y M. Cantarero (ed.) *El habla de la ciudad de Madrid. Materiales para su estudio*, Madrid, CSIC, 1981.
- Etxebarria, M., *Sociolingüística urbana: el habla de Bilbao*, Salamanca, Universidad, 1985.
- Etxebarria, M., "La investigación sociolingüística y el uso de los ordenadores", *LEA*, XI, 1989, págs. 157-164.
- Fant, L., "Procesos anafóricos y valor enfático en el español hablado", *EA*, 43, 1985, págs. 5-26.
- Fernández, M^a. Soledad, "Estrategias de poder en el discurso realista: La Regenta y Fortunata y Jacinta", *Hispania*, 75, 1992, págs. 266-273.
- Fernández García, A., *Anglicismos en el español*, Oviedo, Universidad, 1973.
- Fernández Ramírez, S., *Problemas y ejercicios de gramática* (vol. ordenado y completado por B. Palomo) Madrid, Arco/Libros, 1987.
- Fernández Romero, J.M^a., "Aspectos del español de América en la obra literaria de Miguel Delibes", en *El español de América. Actas del III Congreso Internacional de El Español de América*, Salamanca, Junta de Castilla y León, 1991, III, págs. 1441-1452.

- Ferreiro, E., "Lengua oral y lengua escrita: aspectos de la adquisición de la representación escrita del lenguaje", en *Atas do IX Congresso Internacional da ALFAL* (Campinas-SP, Brasil, agosto de 1990), Campinas, UNICAMP, 1992, II, págs. 343-357.
- Fishman, Joshua A., *Readings in the Sociology of Language*, La Haya, Mouton, 1968.
- Fishman, Joshua A., *Advances in the Sociology of Language*, La Haya, Mouton, 2 vols., 1971.
- Fishman, Joshua A., *Sociolinguistique*, París/Bruselas, Labor et Nathan, 1971. Trad. al francés de *Sociolinguistics: a brief introduction*, Massachusetts, Rowley, 1968.
- Fishman, Joshua A., *et alii*, *Bilingualism in the barrio*, Bloomington, Indiana University, 1971.
- Flores, O., "El escritor frente al habla regional", *Primeras Jornadas Nacionales de Dialectología*, Tucumán, Universidad Nacional de Tucumán, 1983, págs. 523-528.
- Flórez, L., "Apuntes sobre el español en Madrid. Año 1965", *Thesaurus*, XXI, 1966, págs. 156-171.
- Fontanella, B., "Comportamiento ante /-s/ de hablantes femeninos y masculinos en el español bonaerense", *Romance Philology*, 27, 1973, págs. 50-58.
- Fontanella, B., "Aspectos sociolingüísticos del uso de s en el español bonaerense", *Orbis*, XXIII, 1, 1974, págs. 85-98.
- Fontanella, B., "Un aspecto sociolingüístico del español bonaerense: la -s en Bahía Blanca", *Cuadernos de lingüística*, Bahía Blanca, 1974.
- Fontanella, B., *Análisis sociolingüístico de un aspecto del español bonaerense: la -se en Bahía Blanca*, Bahía Blanca, Universidad Nacional del Sur, 1974.
- Fontanella, B., "La oposición «cantes/cantés» en el español de Buenos Aires", *Thesaurus*, XXXIV, 1979, págs. 72-83.
- Fontanillo, E y M.I. Riesco, *La teleperversión del lenguaje*, Barcelona, Anthropos, 1990.
- Frank, F.W., "El sexo como factor sociolingüístico: algunas consideraciones teóricas y metodológicas", en *Actas del V Congreso Internacional de la ALFAL*, Caracas, Instituto de Filología «Andrés Bello», 1986, págs. 327-337.
- Froyd, M.B., "Sentence complexity and clause subordination in children's Spanish", *Hispania*, 73, 1990, págs. 488-497.
- Fuente, M.A. de la, "La reiteración como recurso del habla popular mexicana en «Hasta no verte Jesús mío» de Elena Poniatowska", en *El español de América. Actas del III Congreso Internacional de El Español de América*, Salamanca, Junta de Castilla y León, 1991, III, págs. 1465-1474.
- Fuentes, C., "Sobre las oraciones consecutivas en el habla urbana de Sevilla (nivel culto)", en *Sociolingüística andaluza 3. El discurso sociolingüístico*, Sevilla, Universidad, 1985, págs. 87-104.
- Fuentes, C., *Enlaces extraoracionales*, Sevilla, Universidad, 1987.
- Fuentes, C., "Pragmática y relación intratextual: el caso de *hasta, incluso y ni siquiera*", *ELUA*, 4, 1987, págs. 159-176.
- Fuentes, C., "Pragmática y sintaxis" *Discurso*, 5, 1990, págs. 39-56.
- Fuentes, C., "Algunos operadores de función fática", en *Sociolingüística andaluza 5. Habla de Sevilla y hablas americanas*, Sevilla, Universidad, 1990, págs. 137-170.
- Fuentes, C., "Apéndices con valor apelativo", en *Sociolingüística andaluza 5. Habla de Sevilla y hablas americanas*, Sevilla, Universidad, 1990, págs. 171-196.
- Fuentes, C., "Claro: modalización y conexión", en *Sociolingüística andaluza 8. Estudios sobre el relato oral*, Sevilla, Universidad, 1993, págs. 99-127.
- Fuentes, C., "Desde luego, Por supuesto, Naturalmente", en *Sociolingüística andaluza 8. Estudios sobre el relato oral*, Sevilla, Universidad, 1993, págs. 127-160.
- Fuentes, C. (ed.), *Sociolingüística andaluza 8. Estudios sobre el relato oral*, Sevilla, Universidad, 1993.
- Gadet, F., "Recherches récentes sur les variations sociales de la langue", *Langue Française*, 9, 1971, págs. 74-81.
- Gadet, F., "La sociolinguistique n'existe pas: je l'ai reconstruite", *Dialectiques*, 20, 1977, págs. 99-118.
- Gadet, F., "Théorie linguistique ou réalité langagière?", *Langages*, 46, 1977, págs. 99-118.
- Gadet, F., *Le français ordinaire*, París, Armand Colin, 1989.
- Gallardo, B., "Discurso y conversación", en Angel López *et alii*, *Lingüística general y aplicada*, Valencia, Universidad, 1990, págs. 273-297.
- Gallardo, B., "Unidades de análisis para el tratamiento de los datos de conversación", *Parole*, 2, 1989, págs. 89-106.
- Garcés Gómez, M^a.P., "Funciones y valores de *entonces* en el español hablado", en M. Alvar Ezquerro y J.A. Villena Ponsoda (coordinadores), *Estudios para un corpus del español*, Málaga, Universidad, 1994, págs. 217-230.

- Garcés Gómez, M^a.P., "Elementos de cohesión en el español hablado: pues", en M. Alvar Ezquerro y J.A. Villena Ponsoda (coordinadores), *Estudios para un corpus del español*, Málaga, Universidad, 1994a, págs. 231-244.
- García, C., "Interferencias lingüísticas entre gallego y castellano", *RSEL*, 6, 1976, págs. 327-344.
- García, Erica C., "El fenómeno (de)queísmo desde una perspectiva dinámica del uso comunicativo de la lengua", en *Actas del II Congreso Internacional sobre el español en América*, México, UNAM, 1986, págs. 46-65.
- García, María V., *Writing and orality in Tres tristes tigres*. Ph. D. The University of Wisconsin-Madison, 1988.
- García Berrio, A. y T. Albadalejo, "Estructura composicional. Macroestructuras", *ELUA*, 1, 1983, págs. 127-180.
- García-Caeiro, I, *et alii*, *Expresión oral*, Madrid, Alhambra, 1986
- García de Diego, V., *Problemas etimológicos*, Avila, 1926.
- García de Diego, V., *Gramática histórica española*, Madrid, Gredos, 1951.
- García Domínguez, P y A. Gómez Font (eds.), *El idioma español en las agencias de prensa*, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1990.
- García González, J. y Matthias Perl," La conciencia lingüística en Cuba. Resultados de una encuesta realizada en Santa Clara", *RFR*, IV, 1986, págs. 323-327.
- García Marcos, F.J., "El segmento fónico «vocal + s» en ocho poblaciones de la costa granadina (aportación informática, estadística y sociolingüística al reexamen de la cuestión)", *Epos*, 3, 1987, págs. 155-180.
- García Marcos, F.J., *Estratificación social del español de la costa granadina*, Almería, Universidad de Granada, 1990.
- García Marcos, F.J., "La estratificación social de la /r/ en el español de la costa granadina", *ALM*, XXX, 1992, págs. 47-59.
- García Marcos, F.J., *Nociones de sociolingüística*, Barcelona, Octaedro, 1993.
- García Marcos, F.J. y A. Manjón-Cabeza, "Macro-, meso-, microsocio-lingüística. Definición y aportaciones a la metodología del análisis sincrónico", en *Actas del Congreso de la Sociedad Española de Lingüística. XX Aniversario*, 1990, II, págs. 950-957.
- García Mouton, P., P. Martín y L.A. Pérez, "Sobre el estudio de las construcciones de relativo en el español de América", en *El español de América. Actas del III Congreso Internacional de El Español de América*, Salamanca, Junta de Castilla y León, 1991, págs. 719-728.
- García Negroni, M.M., "Roles protagónicos y actos de habla", *Cuadernos del Instituto de Lingüística*, 2, 1987, págs. 37-68.
- García Negroni, M.M., "La destinación en el discurso político: una categoría múltiple", *Lenguaje en contexto*, 1, 1988, págs. 85-111.
- García Negroni, M.M. y A. Raiter, "Hacia un análisis de la dinámica del discurso del Dr. Tróccoli", *Cuadernos de Lingüística*, 1, 1986, págs. 117-146.
- García-Page, M., "Frasas elativas", en *Actas del Congreso de la Sociedad Española de Lingüística. XX Aniversario*, Madrid, Gredos, 1990, I, págs. 485-496.
- García Yebra, V., *Claudicación en el uso de las preposiciones*, Madrid, Gredos, 1988.
- Garrido Almiñana, J.M., *Modelización de patrones melódicos del español para la síntesis y el reconocimiento de habla*, Bellaterra, Universitat Autònoma de Barcelona, 1991.
- Garvin, P.L. y Y. Lastra, "Introducción", en P.L. Garvin y Y. Lastra (eds.), *Antología de estudios de etnolingüística y sociolingüística*, México, UNAM, 1974, págs. 9-14.
- Garvin, P.L. y Y. Lastra (eds.), *Antología de estudios de etnolingüística y sociolingüística*, México, UNAM, 1974.
- Gil, A., "La reproducción literaria del coloquio en la novelística de Miguel Delibes", *Romanistik in Geschichte und Gegenwart*, 15, 1983, págs. 175-187.
- Gil, A., "Experimentos lingüísticos de Miguel Delibes", en M.A. Garrido Gallardo (ed.) *Crítica semiológica de textos literarios hispánicos*, Madrid, 1986, II, págs. 631-640.
- Gil Giménez, G., "Frecuencia de los adjetivos deverbales y denominales en /-ble/ en el español hablado en Madrid", *EA*, 51, 1989, págs. 89-97.
- Gilman, St.M., "La palabra hablada y *Fortunata y Jacinta*", *NRFH*, XV, 1961, págs. 542-560.
- Gimeno, F., "Sociolingüística: un modelo teórico", *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española*, 7, 1979, págs. 125-169.
- Gimeno, F., "Hacia una sociolingüística histórica", *ELUA*, 1, 1983, págs. 181-226.
- Gimeno, F., "De sociolingüística histórica: tradición grafemática y variable fonológica", *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española*, 9, 1983, págs. 71-86.
- Gimeno, F., "Sustitución lingüística en las comunidades de habla alicantinas", *ELUA*, 3, 1985-86, págs. 237-267.

- Gimeno, F., "Die Mundart von Alacant" y el bilingüismo diglòssic de l'area l'Alacantí-el Vinalopó", en *Materials del congres d'estudis del camp d'Alacant (1982)*, 1986, págs. 289-298.
- Gimeno, F., "A propósito de comunidad de habla: «The Social dimension of dialectology» de J.P. Rona", en *Actas del I Congreso Internacional sobre el español de América*, San Juan, Academia Puertorriqueña de la Lengua Española, 1987, págs. 689-698.
- Gimeno, F., *Dialectología y sociolingüística españolas*, Universidad, Alicante, 1990.
- Gimeno, F. "Dialectología y sociolingüística españolas: El estado de la cuestión", *Hispanorama*, 61, 1992, págs. 159-164.
- Gimeno, F. y B. Montoya, *Sociolingüística*, Valencia, Universidad, 1989.
- Gimeno, F. y M^a.V. Gimeno, "El estado de la cuestión sobre el anglicismo léxico", en *El español de América. Actas del III Congreso Internacional de El Español de América*, Salamanca, Junta de Castilla y León, 1991, II, págs. 741-750.
- Giordano, E.A., "El hablante básico y los niveles del discurso en los últimos textos de Manuel Puig", en H. López Morales y M^a Vaquero (eds.), *Actas del I Congreso Internacional sobre el español de América*, Madrid, Ac. Puertorriqueña, 1987, págs., 983-987.
- Girón Alconchel, J.L., "La «escritura del habla» y el discurso indirecto libre en español", *Archivo de Filología Aragonesa*, XXXVI-XXXVII, 1980-81, págs. 173-204.
- Girón Alconchel, J.L., "Variedades sociolingüísticas: comentario lingüístico de un texto literario con registro idiomático familiar", en *Introducción a la explicación lingüística de textos*, Madrid, Edinumen, 1981, págs. 143-149.
- Girón Alconchel, J.L., "Las suboraciones interrogativas en el habla culta de la ciudad de Buenos Aires", en *El español de América. Actas del III Congreso Internacional de «El español de América»*, Salamanca, Junta de Castilla y León, 1991, págs. 987-995.
- Godard, D., "Le programme labovien et la variation syntaxique", *Langages*, 108, 1992, págs. 51-65.
- Gómez de Ivashevsky, A., *Lenguaje coloquial venezolano*, Caracas, Universidad, 1969.
- Gómez Manzano, P., "Aproximación a la lengua del coloquio", *Anales de la Universidad de Cádiz*, 3-4, 1986-87, págs. 361-387.
- Gómez Manzano, P., "Observaciones acerca del uso de la forma en <-ré> con valor de probabilidad en español hablado", *EA*, 49, 1988, págs. 37-51.
- Gómez Manzano, P., "La expresión del futuro absoluto en el español hablado en Madrid y en México", *ALM*, XXVI, 1988, págs. 67-86.
- Gómez Mata, M. y C. Silió, *Oralidad y polifonía en la obra de Juan Goytisolo*, Gijón, Júcar, 1994.
- Gómez Molina, J.R., *Estudio sociolingüístico de la comunidad de habla de Sagunto*, Valencia, Institució Alfons el Magnànim, 1986.
- Gómez Torrego, L., *Manual de español correcto*, 2 vols., Madrid, Arco/Libros, 1989.
- Gómez Torrego, L., "Reflexiones sobre el «dequeísmo y el queísmo» en el español de España", *EA*, 55, 1991, págs. 23-44.
- Gómez Torrego, L., *El buen uso de las palabras*, Madrid, Arco/Libros, 1992.
- González Calvo, J.M., "Texto V", en *Análisis sintáctico. Comentario de cinco textos*, Cáceres, Universidad de Extremadura, 1990, págs. 105-120.
- González Ferrero, J.C., *Sociolingüística y variación dialectal. Estudio del habla de Flores de Aliste*, Zamora, Diputación, 1986.
- González Ferrero, J.C., *La estratificación sociolingüística de una comunidad semiurbana: Toro (Zamora)*, Salamanca, Universidad, 1991.
- González Ollé, F., "Introducción", en *Textos para el estudio del español coloquial*, Pamplona, 1967, 3^a ed., págs. 7-1.
- Granda, G., *Tranculturación e interferencia lingüística en el Puerto Rico contemporáneo (1989-1968)*, Bogotá, ICC, 1968.
- Gregorio de Mac, I. de, "Alternancia de vos y tú en el teatro de Florencio Sánchez", en *Actas de la V Asamblea Interuniversitaria de Filología y Literatura Hispánicas*, Bahía Blanca, Univ. Nacional del Sur, 1968, págs. 104-113.
- Gregory, M. y S. Carroll, *Lenguaje y situación. Variedades del lenguaje y sus contextos sociales*, México, Fondo de Cultura Económica, 1986. Trad. de *Language and Situation. Language Varieties and their Social Contexts*, Londres, Roudlege & Kegan Paul, 1978.
- Guespin, L., "Problématique des travaux sur le discours politique", *Langages*, 23, 1971, págs. 3-24.
- Guillén, R., "Uso discursivo de CREER y PENSAR en el habla Urbana de Sevilla", en *Sociolingüística andaluza 5. Habla de Sevilla y hablas americanas*, Sevilla, Universidad, 1990, págs. 85-102.
- Guillén, R., "La elipsis y sus repercusiones sintácticas en el discurso", *Sociolingüística andaluza 8. Estudios sobre el relato oral*, Sevilla, Universidad, 1993, págs. 87-98.
- Gülich, E., *Makrosyntax der Gliederungssignale im gesprochenen Französisch*, Munich, W. Kohlammere, 1970.